

# Bedienungsanleitung

Terrassenheizstrahler „Classic light“



|           |       |         |
|-----------|-------|---------|
| Deutsch   | Seite | 1 - 16  |
| Francaise | Page  | 17 - 32 |
| English   | Page  | 33 - 49 |

Modell-Nr. CZGB-A  
Abb. ähnlich

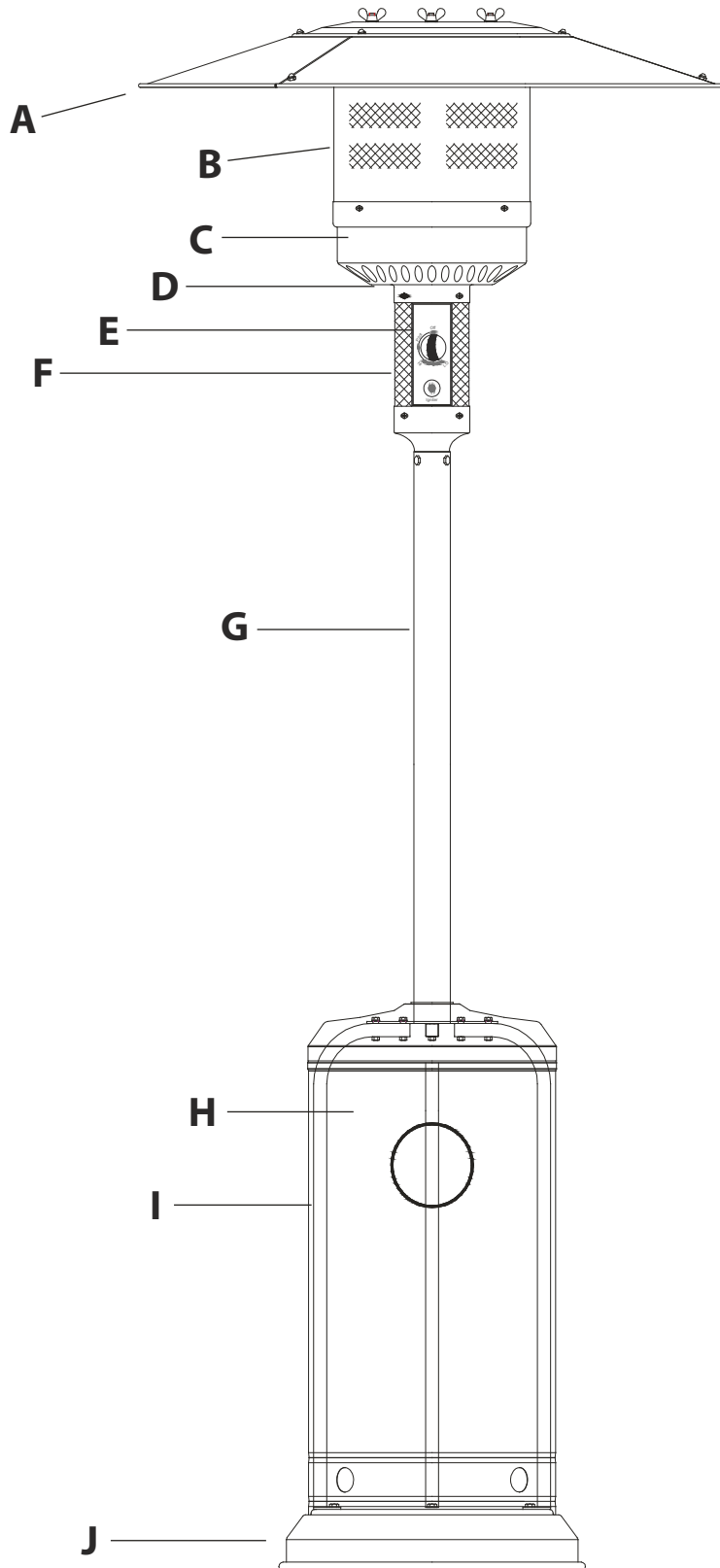


**Bitte vor Montage und Inbetriebnahme sorgfältig alle Punkte durchlesen! Anleitung aufbewahren und bei Weitergabe des Produktes mit aushändigen!**

## Inhaltsverzeichnis

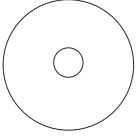
|                                                               |                      |
|---------------------------------------------------------------|----------------------|
| <b>Komponentenübersicht</b>                                   | <b>Seite 3</b>       |
| <b>Teileübersicht</b>                                         | <b>Seite 4</b>       |
| <b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch / Haftung / Allg. Hinweise</b> | <b>Seite 5</b>       |
| <b>Sicherheitshinweise</b>                                    | <b>Seite 6</b>       |
| <b>Gasanforderungen / Produktmerkmale</b>                     | <b>Seite 7</b>       |
| <b>Montage</b>                                                | <b>Seite 8 - 11</b>  |
| <b>Aufstellort / Dichtheitsprüfung / Brenngasgeruch</b>       | <b>Seite 12</b>      |
| <b>Inbetriebnahme / Außerbetriebnahme</b>                     | <b>Seite 13 - 14</b> |
| <b>Reinigung / Wartung</b>                                    | <b>Seite 15</b>      |
| <b>Entsorgung / Fehlerbehebung</b>                            | <b>Seite 16</b>      |
| <b>Service</b>                                                | <b>Seite 17</b>      |
| <b>CE-Konformitätserklärung</b>                               | <b>Seite 49</b>      |

## Komponenten-Übersicht



|          |                    |
|----------|--------------------|
| <b>A</b> | Reflektor          |
| <b>B</b> | Flammenschirm      |
| <b>C</b> | Brennersocke       |
| <b>D</b> | Lufteinlassgitter  |
| <b>E</b> | Gasregler          |
| <b>F</b> | Reglergehäuse      |
| <b>G</b> | Standrohr          |
| <b>H</b> | Gasflaschengehäuse |
| <b>I</b> | Standrohrhalter    |
| <b>J</b> | Standfuß/Sockel    |

## Teileübersicht

|           |                                                                                     |                                             |    |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----|
| <b>AA</b> |    | Schraube M8 x 16                            | 3x |
| <b>BB</b> |    | Mutter M6                                   | 6x |
| <b>CC</b> |    | Schraube M6x30                              | 6x |
| <b>DD</b> |    | Unterlegscheibe                             | 6x |
| <b>EE</b> |    | Distanzstück M8x40                          | 3x |
| <b>FF</b> |    | Flügelmutter M8                             | 3x |
| <b>GG</b> |   | Schraube M5x8                               | 9x |
| <b>HH</b> |  | Hutmutter M6                                | 9x |
| <b>II</b> |  | Schraubenschlüssel                          | 1x |
| <b>JJ</b> |  | Räder (bereits vormontiert inkl. Schrauben) | 1x |



## Warnung

**Der Benutzer übernimmt sämtliche Risiken bei der Montage und beim Betrieb des Gasheizstrahlers. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen in dieser Anleitung kann zu schweren Körperschäden, zum Tod oder zu Sachschäden führen. Falls Sie die Bedienungsanleitung nicht lesen oder vollkommen verstehen können, wenden Sie sich bitte an ihren Fachhändler. Der Hersteller oder Lieferant übernimmt keine Verantwortung für fahrlässiges Verhalten des Benutzers.**

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

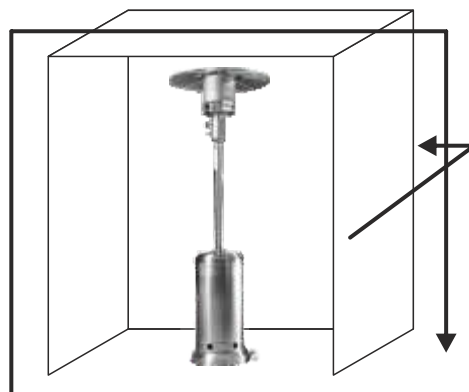
Der Gasheizstrahler ist für den Privathaushalt bestimmt und dient nur zur Wärmung im freien Bereich. Bei missbräuchlicher Nutzung kann es zu erheblichen Gefährdungen kommen. Zusätzliche Belastungen dieses Produktes durch angehängte Gegenstände oder Bedienung über die mechanischen Begrenzungen hinaus können zu Beschädigung des Produktes und Gefährdung von Personen führen und sind daher nicht zulässig. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

## Haftung

Bei Nichtbeachtung der in dieser Anleitung angegebenen Hinweise und Informationen, bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder bei Einsatz außerhalb des vorgesehenen Verwendungszwecks, lehnt der Hersteller die Gewährleistung für Schäden am Produkt ab. Die Haftung für Folgeschäden an Elementen aller Art oder Personen ist ausgeschlossen.

## Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Anweisungen vor der Montage und Inbetriebnahme durch
- Die Montage des Gasheizstrahler und die Lagerung der Gasflasche müssen in Übereinstimmung mit den geltenden Bestimmungen erfolgen.
- Die Montage dieses Gerätes muss von einer fachkundigen Person durchgeführt werden.
- Nur zur Verwendung in gut belüfteten Bereichen. Bei einem reichlich belüfteten Bereich müssen mindestens 25% der Umschließungsfläche offen sein. Die Umschließungsfläche ist die Summe der Wandflächen.



- Die Verwendung des Gasheizstrahlers in geschlossenen Räumen kann gefährlich sein und ist verboten.
- Dieser Gasheizstrahler darf nicht zur Beheizung von Wohngebäuden verwendet werden.
- Dieser Gasheizstrahler darf nicht für Raumbeheizung verwendet werden.
- Der Gasheizstrahler darf nicht in Untergeschossen oder unter Bodenniveau verwendet werden.
- Dieser Gasheizstrahler hat keinen Atmosphärensensoren. Er darf nur zur Beheizung von gut belüfteten Gebäuden, die für die Tierzucht bestimmt sind, oder im Freien verwendet werden.
- Verwenden Sie nur die Gas- und Flaschenart, die vom Hersteller spezifiziert wurde.
- Platzieren Sie keine Gegenstände auf oder an diesem Gerät.
- Lagern Sie keine Chemikalien, entflammbare Materialien oder Sprühaerosole in der Nähe des Gasheizstrahlers.
- Betreiben Sie den Gasheizstrahler niemals in explosionsfähiger Atmosphäre, wie beispielsweise in Bereichen, wo Benzin oder sonstige entflammbare Flüssigkeiten oder Dämpfe gelagert werden.
- Schützen Sie die heiße Glasröhre vor Regen, Wasserspritzer oder sonstigem, das zu einer plötzlichen Temperaturänderung und somit möglicherweise zum Zerbrechen oder Zerspringen dieser Röhre führen kann.



## Sicherheitshinweise

- Montagen und Reparaturen müssen von einem qualifizierten Fachpersonal/ Servicetechniker durchgeführt werden.
- Unsachgemäße Montage, Anpassungen und Abänderungen können zu Personen- oder Sachschäden führen.
- Versuchen Sie nicht, den Gasheizstrahler in irgendeiner Weise zu verändern.
- Die Montage dieses Gerätes und die Lagerung der Gasflasche müssen in Übereinstimmung mit den geltenden Bestimmungen erfolgen.
- Bewegen Sie den Gasheizstrahler nicht während des Betriebes.
- Schließen Sie das Ventil an der Gasflasche und den Gasregler vor dem Bewegen des Gasheizstrahlers.
- Die Rohrleitung oder der flexible Schlauch müssen jährlich ausgewechselt werden.
- Sorgen Sie bei heftigem Wind dafür, dass der Gasheizstrahler nicht umkippt.
- Lagern oder verwenden Sie kein Benzin und keine sonstigen entflammbaren Dämpfe oder Flüssigkeiten im Heizstrahler.
- Das gesamte Gassystem, der Schlauchregler, die Zündflamenvorrichtung und der Brenner sind vor der Verwendung auf Undichtigkeiten und Beschädigungen zu kontrollieren.
- Sämtliche Dichtheitsprüfungen sollten mit einer Seifenlösung durchgeführt werden. Suchen Sie niemals mit offener Flamme nach undichten Stellen.
- Verwenden Sie den Gasheizstrahler erst, nachdem alle Verbindungen auf undichte Stellen überprüft wurden.
- Schließen Sie bei Gasgeruch sofort das Gasventil.
- Transportieren Sie den Gasheizstrahler nicht während des Betriebes.
- Bewegen Sie den Gasheizstrahler nach Abschaltung erst, wenn dieser abgekühlt ist.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen des Gasflaschengehäuses frei und sauber.
- Streichen Sie den Strahlerschirm, das Bedienpanel und oberen Dachreflektor nicht an.
- Bedienpanel, Brenner und Zirkulationsluftkanäle des Gasheizstrahlers müssen sauber gehalten werden.
- Bei Bedarf ist häufigeres Reinigen erforderlich.
- Der Flüssiggastank sollte ausgeschaltet sein, wenn der Gasheizstrahler nicht in Betrieb ist.
- Kontrollieren Sie den Gasheizstrahler umgehend in den folgenden Fällen:
  - Der Gasheizstrahler erreicht keine ausreichende Temperatur.
  - Der Brenner verursacht während des Betriebes Knallgeräusche (ein leichtes Geräusch ist normal, wenn der Brenner ausgeschaltet wird).
  - Gasgeruch in Verbindung mit extrem gelben Spitzen der Brennerflammen.
- Die Flüssiggasregler/Schlauch-Baugruppe darf nicht so auf Wegen positioniert werden, dass eine Stolpergefahr besteht und nicht in einem Bereich, wo der Schlauch versehentlich beschädigt werden kann.
- Sämtliche Schutzverkleidungen und Sicherheitsvorrichtungen, die zur Wartung des Gasheizstrahlers entfernt wurden, müssen vor dem Betrieb des Gasheizstrahlers wieder angebracht werden.
- Wechseln Sie die Gasflasche in einem gut belüfteten Bereich, fernab von Entzündungsquellen.
- Kontrollieren Sie, ob die Reglerdichtung eingebaut und in gutem Zustand ist.
- Blockieren Sie nicht die Ventilationslöcher des Gasflaschengehäuses.
- Erwachsene und Kinder müssen von der heißen Oberfläche fernbleiben, um Verbrennungen und Entzündung von Kleidungsstücken zu vermeiden.
- Kinder müssen sorgsam beaufsichtigt werden, wenn sie sich in der Nähe des Gasheizstrahlers befinden.
- Kleidungsstücke oder sonstige brennbare Materialien dürfen nicht an den Gasheizstrahler gehängt werden oder in der Nähe des Gasheizstrahlers platziert werden.
- Der Gummischlauch kann vom Benutzer selbst ausgetauscht werden, dabei ist zu beachten, dass die Länge des Schlauchs 60 cm beträgt. Der Schlauch muss den jeweiligen nationalen Bestimmungen entsprechen.
- Eigenschaften des Flüssiggases - brennbar, explosiv, schwerer als Luft und lagert sich am Boden ab.
- In seinem natürlichen Zustand ist Propan geruchlos. Zu Ihrer Sicherheit wird ein Geruchstoff beigefügt, der wie verfaulte Kohl riecht.
- Kontakt mit Flüssiggas kann zu Erfrierungen an der Haut mit verbrennungsähnlichem Charakter führen.
- Dieser Gasheizstrahler wird werkseitig nur für die Verwendung von Propan, Butan oder deren Gemische (üblicherweise als Flüssiggas bezeichnet) ausgeliefert.
- Verwenden Sie nur 15 kg-Flüssiggasflaschen, die den örtlich geltenden Bestimmungen entsprechen (dieselben, die üblicherweise für Gasgrillgeräte verwendet werden), mit Sicherheitsventilen.
- Wenn der Gasheizstrahler nicht verwendet wird, SCHLIESSEN Sie das Regelventil. Schließen Sie das Ventil der Gasflasche und den Gasregler nach Gebrauch.
- Die Verwendung dieses Gerätes in geschlossenen Räumen kann gefährlich sein und ist VERBOTEN.
- Verwenden Sie den Gasheizstrahler nie bei Regen, die Glasröhre würde bei plötzlichem Kontakt mit Wasser zerbrechen.
- Schalten Sie den Gasheizstrahler bei Regen stets aus.
- Spritzen Sie während des Betriebes des Gasheizstrahlers niemals Flüssigkeiten auf die Glasröhre.
- Die Glasröhre wird bei Betrieb des Gasheizstrahlers extrem heiß. Versuchen Sie niemals, die Glasröhre zu berühren und halten Sie Kinder vom Gasheizstrahler fern.



### Sicherheitshinweise

- Stellen Sie stets sicher, dass der Gasheizstrahler stabil steht. Die Glasröhre kann zerbrechen, wenn der Gasheizstrahler umkippt.
- Verwenden Sie den Gasheizstrahler niemals, wenn die Glasröhre Risse aufweist.



### Gasanforderungen

- Verwenden Sie Propan, Butan und Propan-Butan-Gemische.
- Der maximale Einlassdruck des Reglers darf 100 psi (6,89 bar) nicht übersteigen.
- Der Druckregler und die Schlauchbaugruppe, die zu verwenden sind, müssen den örtlichen Normvorschriften entsprechen.
- Verwenden Sie die richtigen Druckregler, die den örtlichen geltenden Bestimmungen und der Spezifikation auf Seite 5 dieser Anleitung entsprechen.
- Die Montage muss den örtlichen Bestimmungen entsprechen. Falls solche Bestimmungen nicht existieren, sind die entsprechenden Normvorschriften für die Lagerung und Handhabung von Flüssiggasen einzuhalten.
- Verbeulte, verrostete oder beschädigte Propangasflaschen können eine Gefahr darstellen und müssen von Ihrem Gasflaschenlieferanten überprüft werden.
- Verwenden Sie niemals eine Propangasflasche mit beschädigtem Ventilanschluss.
- Die Propangasflasche muss so konfiguriert sein, dass eine Gasentnahme aus der sich in Betrieb befindlichen Gasflasche erfolgen kann.
- Schließen Sie niemals einen ungeregelten Propanbehälter an den Gasheizstrahler an.
- Der Gummischlauch, der den Regler mit dem Einlass verbindet, darf nicht länger als 60 cm sein.
- Der Gummischlauch muss über eine CE-Kennzeichnung und Wärmebeständigkeit von -20° bis 80° verfügen.

### Produktmerkmale / Spezifikation

**A. Ausführung und Merkmale**

Es handelt sich um einen transportablen Terrassen-/Gartenheizstrahler mit Gasflaschengehäuse und Edelstahl-Flammenschirm mit Wärmeabstrahlung vom Reflektor.

**B. Spezifikation**

- Nur zur Benutzung im Freien
- Gewicht: ca. 22 kg, Höhe: ca. 2210 mm
- Durchmesser Hauptdüse: ca. 1,5 mm, Durchmesser Flammendüse ca. 0,18 mm
- Gasverbrauch: ca. 870 g/h

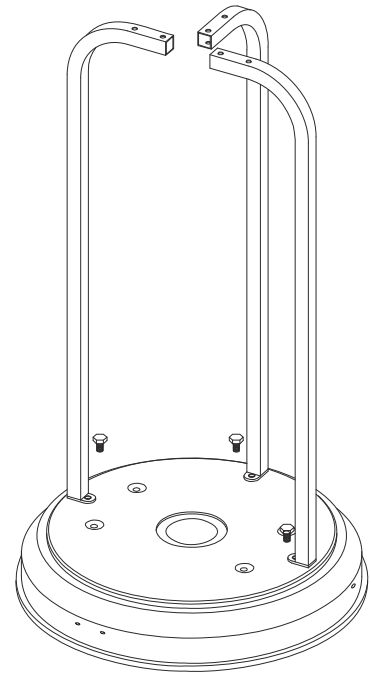
**C. Bestimmungsländer, Druck**

| Item                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Patio Heater                                                       |                                                                                                | Series No.:                                                                                          |                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Model                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                    | CZGB-A <input type="checkbox"/>                                                                | CZGB-B <input type="checkbox"/>                                                                      |                                   |
| Appliance Category                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | I <sub>3+(28-30/37)</sub>                                          | I <sub>3B/P(30)</sub>                                                                          | I <sub>3B/P(37)</sub>                                                                                | I <sub>3B/P(50)</sub>             |
| Country Destination                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR | BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR | PL                                                                                                   | AT, CH, CZ, DE, LU, SK            |
| Reference gas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Butane or Propane                                                  | Butane,propane and their mixtures                                                              | Butane,propane and their mixtures                                                                    | Butane,propane and their mixtures |
| Supply pressure(mbar)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 28-30 / 37                                                         | 29                                                                                             | 37                                                                                                   | 50                                |
| Injector size (mm)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1.80                                                               | 1.80                                                                                           | 1.7                                                                                                  | 1.5                               |
| Nominal heat input(Hs) (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 12                                                                 |                                                                                                |                                                                                                      |                                   |
| Gas consumption(g/h)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Butane:873<br>Propane:857                                          |                                                                                                |                                                                                                      |                                   |
| Manufacturer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Empasa GmbH, Im Herrmannshof 10<br>D-91595 Burgoberbach            |                                                                                                |  PIN :0063CT7212 |                                   |
| <div><div><ul style="list-style-type: none"><li>• Close the valve of the gas cylinder or the regulator after use.</li><li>• The use of this appliance in enclosed areas can be dangerous and ist <b>PROHIBITED</b>.</li><li>• Red the instructions before using this appliance.</li><li>• For use outdoors or in amply ventilated areas.</li></ul></div><div><ul style="list-style-type: none"><li>• The appliance must be installed in accordance with the instructions and loacal regulations.</li><li>• An amply ventilated area must have an minium ov 25% of the surface area open.</li><li>• <b>The surface area is the sum of the walls surface.</b></li></ul></div></div> |                                                                    |                                                                                                |                                                                                                      |                                   |

## Montage

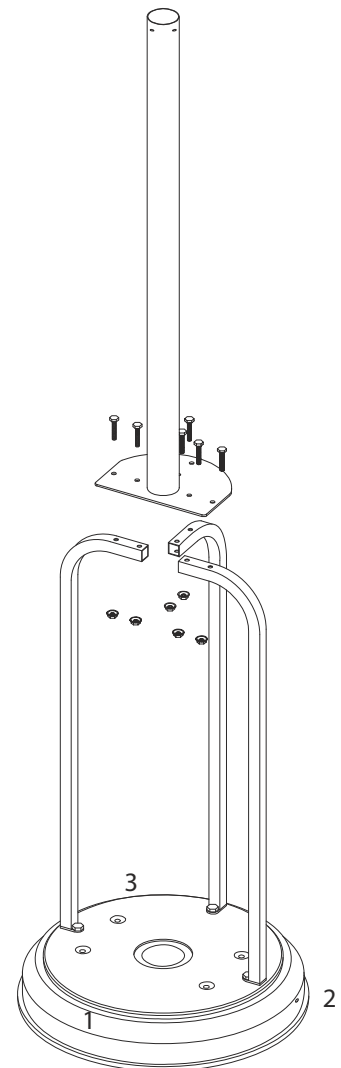
**1**

Standrohrhalter **I** mit 3x Schrauben **AA** auf Standfuß/Sockel **J** befestigen.



**2**

Standrohr **G** auf Standrohrhalter **I** mit Schrauben **CC** und Muttern **BB** befestigen.

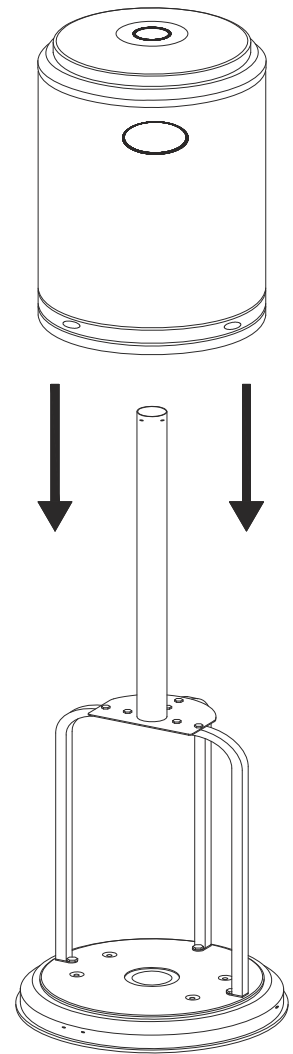




## Montage

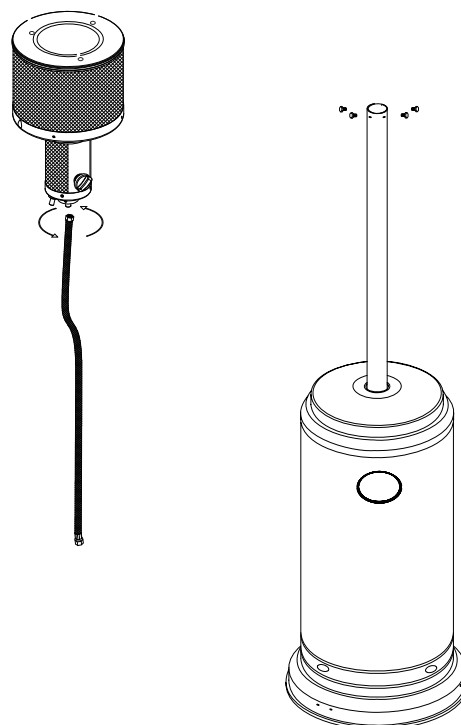
### 3

Gasflaschenghäuse **H** auf Standrohrhalter **I** aufsetzen.



### 4

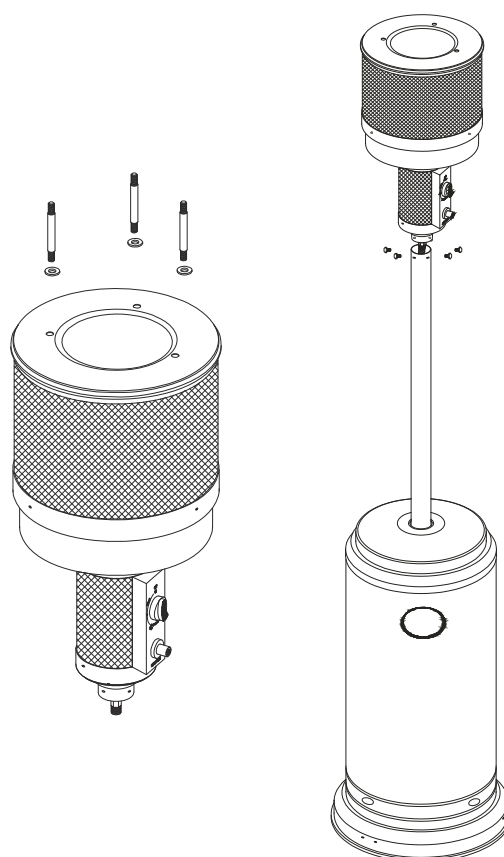
Nehmen Sie den Brennerkopf mit dem breits angebrachten Schlauch und führen Sie den Schlauch nach unten in das Stahlrohr. Bringen Sie den mitgelieferten Regler/Druckminderer an dem Schlauchende an.



# Montage

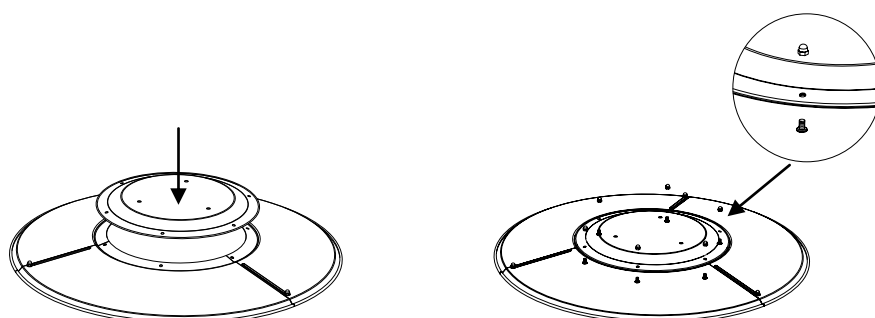
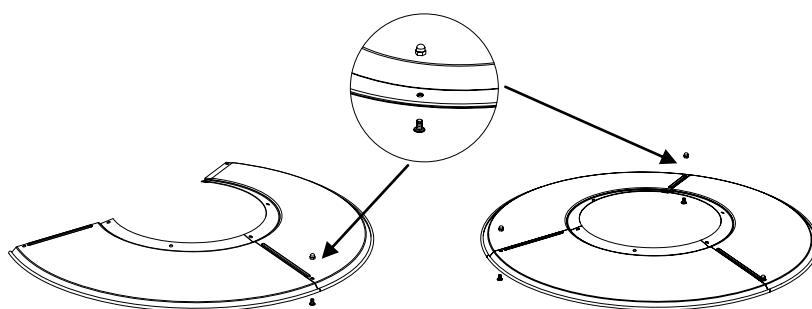
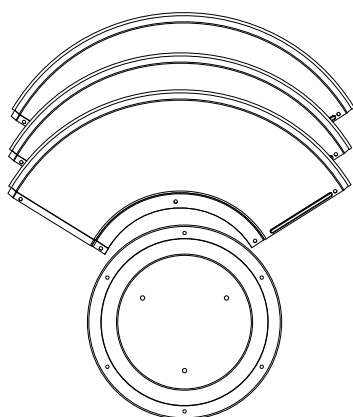
## 5

Befestigen Sie den Brenner mittels den vormontierten Schrauben am Standrohr **G**. Schrauben Sie 3 Distanzstücke **EE** inkl. Unterlegscheiben **DD** auf den Brennertopf (oder Flammschirm).



## 6

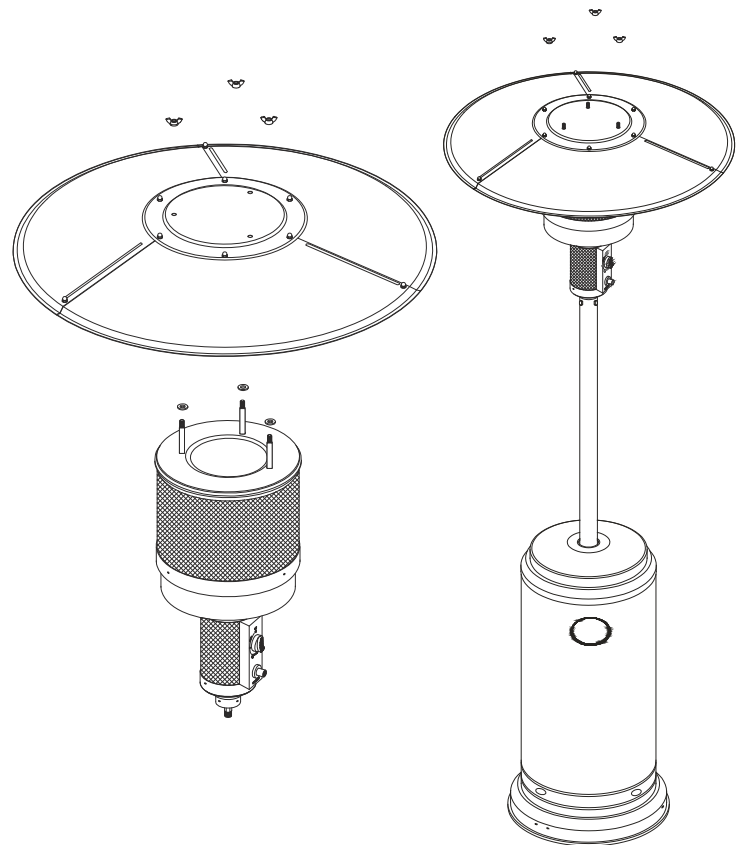
Schieben Sie zwei Reflektorplatten ineinander. Setzen Sie eine Schraube **GG** ein und schrauben Sie die Hutmutter **HH** locker auf. Wiederholen Sie den Vorgang, um die Montage aller drei Reflektoren abzuschließen. Ziehen Sie alle Schrauben an der Rollkante fest an. Reflektor am äußeren Rand mit Schrauben **GG** und Hutmutter **HH** verschrauben.



## Montage

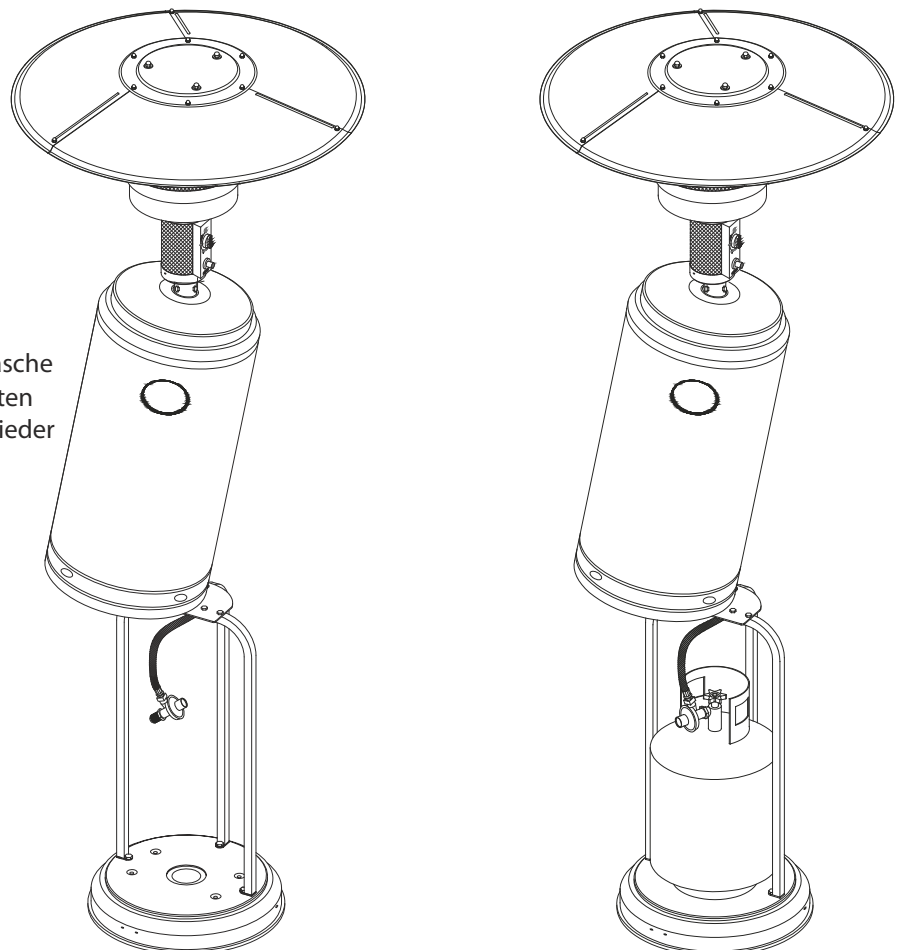
### 7

Reflektor **A** auf Flammenschirm **B** aufsetzen und mit 3x Unterlegscheiben **DD** und 3x Flügelmutter **FF** befestigen.



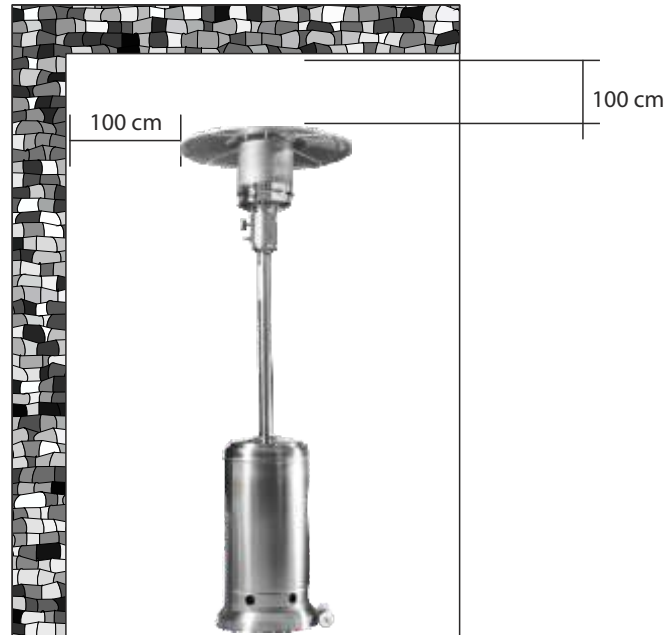
### 8

Gasflaschengehäuse hochschieben und Gasflasche einsetzen und anschließen. **Achten** Sie auf festen und dichten Anschluss. Gasflaschengehäuse wieder absenken.



## Aufstellung und Aufstellort

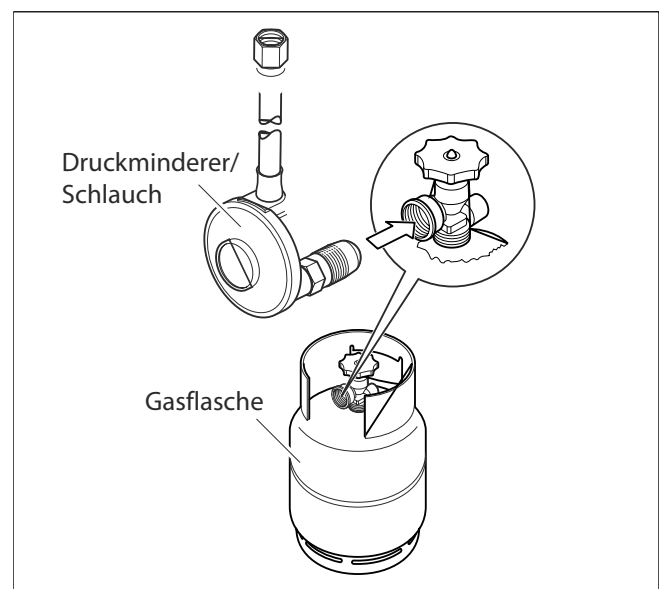
- Der Gasheizstrahler ist in erster Linie nur für die Verwendung im Freien vorgesehen. Stellen Sie stets sicher, dass eine angemessene Frischluftzirkulation erfolgt.
- Halten Sie stets einen angemessenen Abstand zu brennbarem Material ein, d. h. oben mindestens 100 cm (40") und seitlich mindestens 100 cm (40").
- Der Gasheizstrahler muss auf ebenem, festen Grund stehen.
- Betreiben Sie den Gasheizstrahler niemals in explosionsfähiger Atmosphäre, wie beispielsweise in Bereichen, wo Benzin oder sonstige entflammbare Flüssigkeiten oder Dämpfe gelagert werden.



## Dichtungsprüfung

Die Gasverbindungen dieses Gasheizstrahlers wurden vor Auslieferung im Werk auf Dichtheit geprüft. Am Montageort muss eine vollständige Gasdichtheitsprüfung durchgeführt werden, wegen möglichem unsachgemäßem Transport oder weil zu viel Druck auf den Gasheizstrahler ausgeübt wird.

- Der Gasheizstrahler muss mit einer vollen Flasche geprüft werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Sicherheitsregelventil auf AUS-Position gestellt ist.
- Stellen Sie eine Seifenlösung aus einem Teil flüssigem Spülmittel und einem Teil Wasser her. Die Seifenlösung kann mit einer Sprühflasche, Bürste oder einem Lappen aufgetragen werden.
- Im Falle eines Lecks bilden sich Seifenblasen.
- Schalten Sie die Gaszufuhr EIN.
- Wenn Sie ein Leck feststellen, stellen Sie die Gaszufuhr ab. Ziehen Sie alle leckenden Verbindungen fest, öffnen Sie dann die Gaszufuhr und führen Sie eine erneute Prüfung durch. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, wenn weiterhin Seifenblasen auftreten.
- Führen Sie niemals Dichtheitsprüfungen durch während geraucht wird oder bei offener Flamme.



## Brenngasgeruch

Flüssiges Propangas und Erdgas verfügen über künstliche Geruchstoffe, die insbesondere zur Feststellung von Brenngaslecks zugesetzt werden. Bei einem Gasleck können Sie das Brenngas normalerweise riechen. Da Propan (Flüssiggas) schwerer als Luft ist, können Sie den Gasgeruch in niedriger Höhe am Boden riechen.

### BEI JEDEM GASGERUCH MÜSSEN SIE SOFORT HANDELN!!

- Führen Sie keine Handlungen durch, die das Brenngas entzünden könnten. Betätigen Sie keine elektrischen Schalter. Ziehen Sie keine Netz- oder Verlängerungskabel. Zünden Sie keine Streichhölzer oder sonstige Zündquellen. Verwenden Sie nicht Ihr Telefon.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Personen umgehend das Gebäude verlassen und sich vom Gefahrenbereich entfernen.
- Propangas (Flüssiggas) ist schwerer als Luft und kann sich in niedriger Höhe absetzen. Bei Verdacht auf ein Propanleck müssen Sie sich von allen niedrigen Bereichen fernhalten.
- Verwenden Sie das Telefon Ihres Nachbarn und rufen Sie Ihren Brenngaslieferanten und die Feuerwehr an. Betreten Sie das Gebäude oder den Bereich nicht mehr.
- Bleiben Sie außerhalb des Gebäudes und fern vom Gefahrenbereich bis dieses/dieser von der Feuerwehr und Ihrem Gaslieferanten als sicher erklärt wurden.
- Lassen Sie zum Abschluss den Brenngas-Servicetechniker und die Feuerwehrleute eine Prüfung auf ausgetretenes Gas durchführen. Sorgen Sie dafür, dass sie das Gebäude und den Bereich auslüften, bevor Sie zurückkehren. Ordnungsgemäß ausgebildete Servicetechniker müssen sämtliche Lecks reparieren, auf weitere Lecks prüfen und dann das Gerät wieder für Sie einschalten.

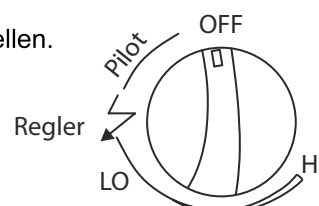
## Inbetriebnahme

### DEN HEIZER EINSCHALTEN

1. Drehen Sie das Ventil an der Gasflasche vollständig auf.
2. Drücken Sie den Steuerknopf ein und drehen Sie ihn in die Position „Zünder“ 
3. Drücken Sie Taste „Entzünder“ mehrmals, um den Brenner zu entzünden. Halten Sie sie 30 Sekunden lang gedrückt. Lassen Sie den Steuerknopf los, nachdem der Brenner entzündet ist.

#### Hinweis:

- Wenn gerade ein neuer Tank angeschlossen wurde, warten Sie mindestens eine Minute, damit die Luft in der Gasleitung durch die Zünderöffnung austreten kann.
  - Beim Entzünden der Zündflamme stellen Sie sicher, dass der variable Steuerknopf durchgehend gleichzeitig mit der Entzündertaste gedrückt wird. Sie können den variablen Steuerknopf loslassen, nachdem die Zündflamme brennt.
  - Die Zündflamme kann von dem kleinen runden Fenster aus beobachtet und überprüft werden, dessen Schiebeabdeckung befindet sich unterhalb des Feuerschirms (links oder rechts des Reglers).
  - Wenn Die Zündflamme nicht leuchtet oder erlischt, WIEDERHOLEN SIE SCHRITT 3. Vor der erneuten Zündung ist eine komplette Abschaltung für eine Dauer von 5 Minuten notwendig.
4. Drehen Sie den Steuerknopf, um die gewünschte Temperaturposition einzustellen.



### DEN HEIZER AUSSCHALTEN

1. Drehen Sie den Knopf in die Position „LO“, um eine kleine Flamme zu erhalten.
2. Drehen Sie den Knopf in die Position „HI“, um eine große Flamme zu erhalten.
3. Drücken und drehen Sie den variablen Steuerknopf in die Position AUS.
4. Drehen Sie das Ventil an der Gasflasche vollständig ab.



Zündknopf

## Reinigung und Wartung

Damit Sie viele Jahre lang Freude an der hervorragenden Leistung Ihres Gasheizstrahlers haben, müssen Sie sicherstellen, dass die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig ausgeführt werden:

- Halten Sie die Außenflächen sauber.
  - ☞ Verwenden Sie für die Reinigung warmes Seifenwasser. Verwenden sie niemals entflammbare oder korrosive Reinigungsmittel.
  - ☞ Achten Sie bei der Reinigung Ihres Gasheizstrahlers darauf, dass die Bereiche um Heizbrenner und Zündflammenbaugruppe stets trocken bleiben. Sollte der Gasregler mit Wasser in Berührung kommen, dürfen Sie ihn NICHT verwenden. Er muss getauscht werden.
- Nach längerer Inaktivität, sollte der Gasheizstrahler auf Spinnen, Spinnenweben und sonstige Insekten untersucht werden.
- Der Luftstrom darf nicht behindert werden. Halten Sie Bedienpanels, Brenner und Luftzirkulationskanäle sauber. Anzeichen einer möglichen Blockierung sind:
  - ☞ Gasgeruch mit extrem gelben Flammenspitzen.
  - ☞ Der Gasheizstrahler erreicht NICHT die gewünschte Temperatur.
  - ☞ Das Glühen des Gasheizstrahlers ist sehr ungleichmäßig.
  - ☞ Der Gasheizstrahler verursacht Knallgeräusche.
- Spinnen und Insekten können sich im Brenner oder in Öffnungen befinden. Dieser gefährliche Zustand kann zu einer Beschädigung und zu einem unsicheren Betrieb des Gasheizstrahlers führen. Reinigen Sie die Brenneröffnungen mit Druckluft.
- Kohlenstoffablagerungen stellen eine Brandgefahr dar. Reinigen Sie den Reflektor und die Glasröhre mit Seifenwasser, wenn Kohlenstoffablagerungen auftreten. Gehen Sie bei der Reinigung der Glasröhre stets vorsichtig vor.

## Lagerung

**Achten Sie bei der Lagerung zwischen den Betriebsphasen auf folgende Punkte:**

- Drehen Sie den variablen Reglerknopf auf die Position „OFF“ (Aus).
- Stellen Sie die Flüssiggasflasche auf die Stellung „AUS“.
- Lagern Sie den Gasheizstrahler aufrecht in einem Bereich, der vor Witterungseinflüssen (wie beispielsweise Regen, Graupel, Hagel, Schnee) geschützt ist.
- Achten Sie darauf das der Gasheizstrahler für Kinder nicht zugänglich ist.
- Auf Wunsch können Sie den Gasheizstrahler zum Schutz und zur Verhinderung von Staub- und Schmutzansammlungen in den Luftkanälen abdecken. Warten Sie jedoch, bis der Gasheizstrahler völlig abgekühlt ist.

**Achten Sie bei Lagerung während längerer inaktiver Zeiträume auf folgende Punkte:**

- Drehen Sie den Regler auf die Positon „OFF“ (Aus).
- Trennen Sie die Flüssiggasflasche vom Gasheizstrahler und bringen Sie sie an einen sicheren und gut belüfteten Ort im Freien. Lagern Sie die Gasflasche NICHT an einem Ort mit einer Umgebungstemperatur von über 50°C.
- Lagern Sie den Gasheizstrahler aufrecht in einem Bereich, der vor Witterungseinflüssen (wie beispielsweise Regen, Graupel, Hagel, Schnee) geschützt ist.
- Achten Sie darauf das der Gasheizstrahler für Kinder nicht zugänglich ist.
- Auf Wunsch können Sie den Gasheizstrahler zum Schutz und zur Verhinderung von Staub- und Schmutzansammlungen in den Luftkanälen abdecken. Warten Sie jedoch, bis der Gasheizstrahler völlig abgekühlt ist.
- Optional ist über den Online-Shop [www.empasa.de](http://www.empasa.de) eine passende Abdeckhaube erhältlich.

### Hinweis:

In Umgebungen mit salzhaltiger Luft ( z. B. in Meeresnähe) tritt Korrosion schneller auf als sonst üblich. Überprüfen Sie häufig die korrodierten Bereiche und bessern Sie diese umgehend aus.

## Entsorgung

Denken Sie an den Umweltschutz. Zur Entsorgung von Verpackungsmaterialien und Altgeräten gibt es ein öffentliches Rücknahmesystem. Auskünfte über Sammelstellen und aktuelle Bestimmungen erhalten Sie bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung.

## Fehlerbehebung

| Probleme                       | Mögliche Ursachen                                                        | Lösungen                                                             |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Zündflamme zündet nicht        | Gasventil möglicherweise geschlossen.                                    | Gasventil öffnen                                                     |
|                                | Brennstofftank leer                                                      | Flüssiggasflasche auffüllen                                          |
|                                | Öffnung blockiert                                                        | Öffnung reinigen oder ersetzen                                       |
|                                | Luft im Zufuhrsystem                                                     | Luft aus Leitungen spülen                                            |
|                                | Batterie leer                                                            | Batterie gegen gleichen Typ tauschen                                 |
| Zündflamme brennt nicht weiter | Looser Anschluss                                                         | Alle Anschlüsse kontrollieren und festziehen                         |
|                                | Verschmutzungen rund um Zündflammenvorrichtung                           | Verschmutzten Bereich reinigen                                       |
| Brenner zündet nicht           | <b>Beachten sie hierzu auch den Punkt „Inbetriebnahme“ auf Seite 13.</b> |                                                                      |
|                                | Defektes Thermoelement                                                   | Thermoelement austauschen                                            |
|                                | Gasleck in Leitung                                                       | Anschlüsse kontrollieren                                             |
|                                | Brennstoffdruck ist niedrig                                              | Gasflasche ist fast leer                                             |
|                                | Niedriger Gasdruck                                                       | Gasflasche ist fast leer                                             |
|                                | Öffnung blockiert                                                        | Ausbauen, Reinigen und wieder einbauen                               |
|                                | Regelung nicht an                                                        | Ventil auf EIN stellen                                               |
|                                | Zündflammen-Baugruppe verbogen oder nicht am richtigen Ort.              | Zündflammenvorrichtung richtig positionieren und nochmals versuchen. |

## Service

### **empasa GmbH**

Werner-von-Siemens-Straße 13  
91522 Ansbach  
GERMANY

**Mail:** [support@empasa.de](mailto:support@empasa.de)

**Web:** [www.empasa.de](http://www.empasa.de)

### **Hinweis:**

Irrtümer, Änderungen und Druckfehler vorbehalten.  
Aktuellste Version als PDF im Downloadbereich unter  
[www.empasa.de](http://www.empasa.de).

### **Vertrieb / Versand:**

#### **empasa GmbH**

Werner-von-Siemens-Straße 13  
91522 Ansbach  
GERMANY



# Mode d'emploi

Chauffage radiant de terrasse "Classic light"



Modèle No HMXD-A  
similaire



***Avant le montage et la mise en service, veuillez lire  
soigneusement tous les chapitres ! Conserver la notice et la  
remettre en cas de cession !***

Table des matières

**Vue d'ensemble des composants** . . . . . **Page 19**

**Vue d'ensemble des pièces** . . . . . **Page 20**

**Utilisation conforme / Responsabilité / Instructions générales** . . . . . **Page 21**

**Consignes de sécurité** . . . . . **Page 22**

**Exigences relatives au gaz / Caractéristiques du produit** . . . . . **Page 23**

**Montage** . . . . . **Page 24 - 27**

**Lieu d'installation / Vérification de l'étanchéité / Odeur du gaz combustible** . . . . . **Page 28**

**Mise en service / Mise hors service** . . . . . **Page 29**

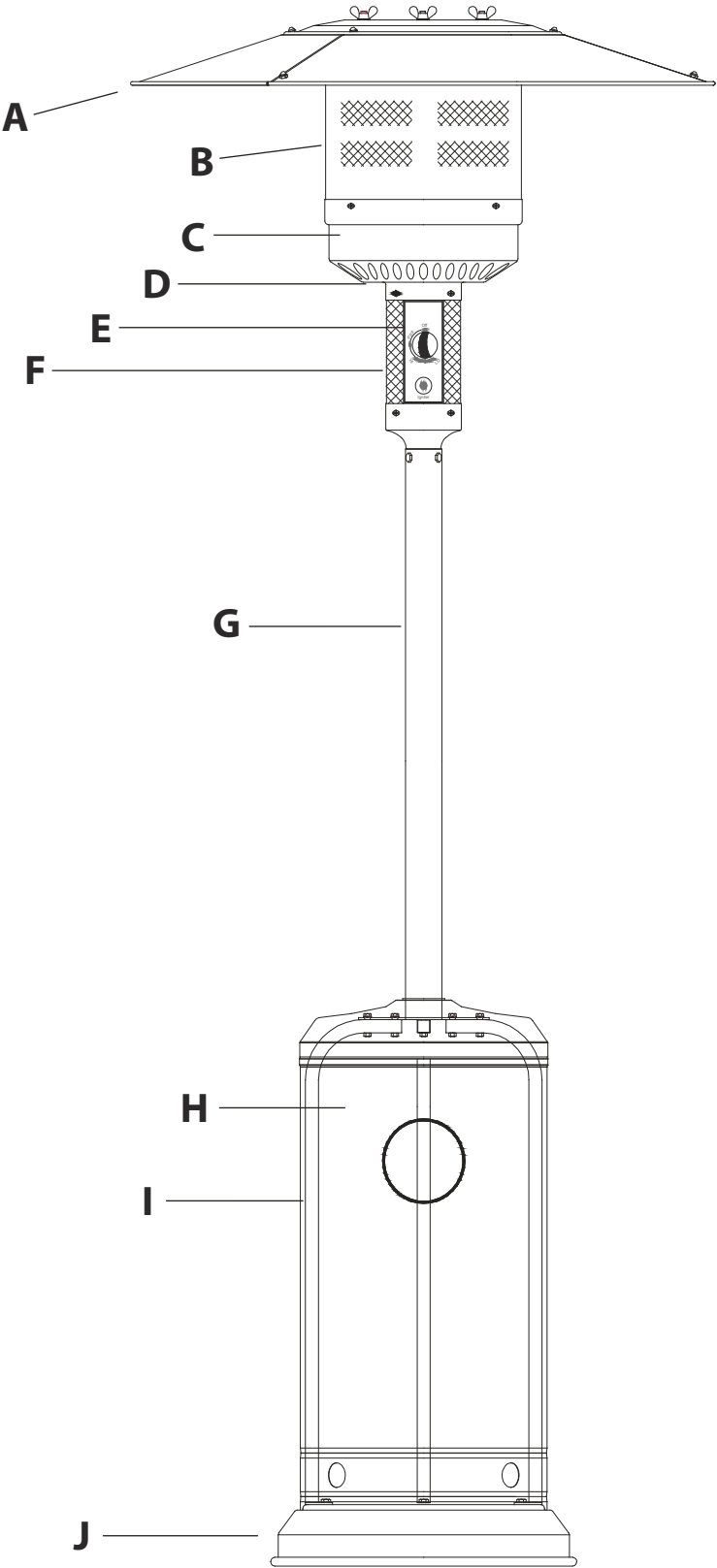
**Nettoyage / Maintenance** . . . . . **Page 30**

**Élimination / Correction des défauts** . . . . . **Page 31**

**Après-vente** . . . . . **Page 32**

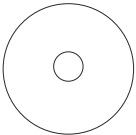
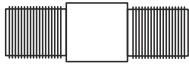
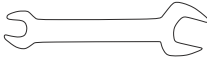
**Déclaration de conformité CE** . . . . . **Page 49**

Vue d'ensemble des composants



|   |                               |
|---|-------------------------------|
| A | ClassicRéflecteur             |
| B | Tamis anti-flamme             |
| C | Socle du brûleur              |
| D | Grille d'entrée d'air         |
| E | Régulateur de gaz             |
| F | Coffre régulateur             |
| G | Tube vertical                 |
| H | Compartiment bouteille de gaz |
| I | Support tube vertical         |
| J | Pied/Socle                    |

## Vue d'ensemble des pièces

|           |                                                                                     |                                             |    |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----|
| <b>AA</b> |    | Vis M8 x 16                                 | 3x |
| <b>BB</b> |    | Vis écrou M6                                | 6x |
| <b>CC</b> |    | Vis M6x30                                   | 6x |
| <b>DD</b> |    | Rondelle                                    | 6x |
| <b>EE</b> |    | Écarteur réflecteur Rondelle M8x40          | 3x |
| <b>FF</b> |    | Écrou papillon M8                           | 3x |
| <b>GG</b> |   | Vis M5x8                                    | 9x |
| <b>HH</b> |  | Écrou borgne M6                             | 9x |
| <b>II</b> |  | Clé anglaise                                | 1x |
| <b>JJ</b> |  | Roulettes (déjà pré-assemblé, vis incluses) | 1x |



## Avertissement

**L'utilisateur est responsable de tous les risques liés au montage et à l'utilisation du chauffage radiant au gaz. Le non-respect des avertissements et instructions contenus dans ce manuel peut occasionner de graves blessures corporelles, la mort ou des dommages aux biens. Si vous ne pouvez lire ou comprendre pleinement le mode d'emploi, veuillez contacter votre revendeur. Le fabricant ou le fournisseur ne seront pas tenus responsables du comportement négligent de l'utilisateur.**

## Utilisation prévue

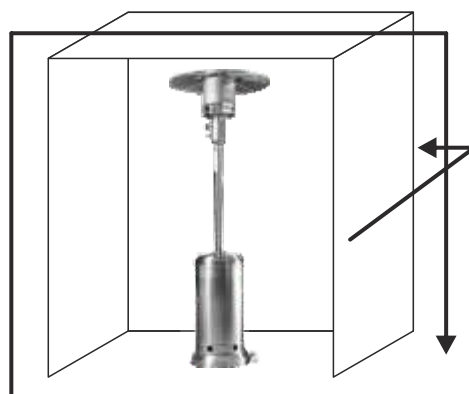
Le chauffage radiant au gaz est prévu pour les résidences privées et sert uniquement à réchauffer en plein air. L'utilisation non conforme peut occasionner des mises en danger considérables. Les charges supplémentaires occasionnées à ce produit par la suspension d'objets ou l'utilisation au-delà des limites mécaniques peuvent endommager le produit et mettre en danger les personnes et ne sont donc pas autorisées. Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui en résultent.

## Abilité

En cas de non-respect des instructions et informations indiquées dans ce présent mode d'emploi, en cas d'utilisation non conforme ou en cas d'utilisation au-delà du domaine d'application prévu, le fabricant refuse l'exercice de la garantie pour dommages sur le produit. La responsabilité pour les dommages consécutifs sur les éléments de tout type ou les personnes est exclue.

## Instructions générales

- Avant le montage et la mise en service, lisez le mode d'emploi.
- Le montage du chauffage radiant à gaz et le stockage de la bouteille de gaz doivent être effectués en conformité avec les réglementations en vigueur.
- Le montage de cet appareil doit être réalisé par une personne compétente.
- Uniquement pour l'utilisation dans des pièces bien aérées. Une pièce largement ventilée doit disposer d'au moins 25 % de superficie ouverte. La superficie est la somme de la surface des murs.



Exemple : Surfaces d'enceinte

- L'utilisation du chauffage radiant à gaz dans des espaces fermés peut être dangereuse et est INTERDITE.
- Ce chauffage radiant à gaz ne doit pas être utilisé pour chauffer des bâtiments résidentiels.
- Ce chauffage radiant à gaz ne doit uniquement servir à chauffer l'espace.
- Le chauffage radiant à gaz ne doit pas être utilisé en rez-de-chaussée ou en sous-sol.
- Ce chauffage radiant à gaz ne dispose d'aucun capteur d'atmosphère. Il doit être uniquement utilisé pour chauffer des bâtiments bien ventilés destinés à l'élevage des animaux, ou à l'air libre.
- N'utilisez que le type de gaz et de bouteilles spécifié par le fabricant.
- Ne placez aucun objet sur ou près de cet appareil.
- Ne stockez aucun produit chimique, matériau inflammable ou aérosols à proximité du chauffage radiant à gaz.
- Ne faites jamais fonctionner le chauffage radiant à gaz dans une atmosphère explosive, comme des zones où de l'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables sont stockés.
- Protégez les tubes en verre de la pluie, des projections d'eau ou autres pouvant provoquer un changement brusque de température et ainsi une rupture ou une explosion de ces tubes.



## Consignes de sécurité

- Les montages et réparations doivent être réalisés par un professionnel/technicien après-vente qualifié.
- Un montage inadapté, des adaptations et des modifications peuvent provoquer des dommages aux personnes et aux biens.
- N'essayez pas de modifier le chauffage radiant à gaz de quelque façon que ce soit.
- Le montage de cet appareil et le stockage de la bouteille de gaz doivent être effectués en conformité avec les dispositions en vigueur.
- Ne déplacez pas le chauffage radiant à gaz pendant le fonctionnement.
- Fermez la vanne de la bouteille de gaz et le régulateur de gaz lors du déplacement du chauffage radiant à gaz.
- La conduite ou le tuyau flexible doivent être remplacés annuellement.
- En cas de vents violents, veillez à ce que le chauffage radiant à gaz ne bascule pas.
- Ne stockez pas ou n'utilisez pas d'essence, et aucune autre vapeur ou liquide inflammable dans le chauffage radiant.
- La recherche de fuite ou de dommages doit être effectuée sur tout le système de gaz, le régulateur du flexible, le dispositif d'allumage de flammes et le brûleur avant utilisation.
- Tous les tests de fuite doivent être effectués avec une solution savonneuse. N'utilisez jamais une flamme ouverte pour tester les fuites.
- N'utilisez pas le chauffage radiant à gaz avant que les fuites aient été détectées sur tous les raccordements.
- Fermez immédiatement la vanne de gaz en cas de détection d'odeur.
- Ne transportez pas le chauffage radiant à gaz en fonctionnement.
- Après l'extinction, déplacez le chauffage radiant à gaz que lorsque celui-ci a refroidi.
- Maintenez les ouvertures d'aération libres et propres sur le contour de la bouteille de gaz.
- Ne peignez pas le panneau rayonnant, le panneau de commande ou le réflecteur de l'auvent supérieur.
- Le panneau de commande, le brûleur et les canaux de circulation d'air sur le chauffage radiant à gaz doivent être maintenus propres.
- Un nettoyage fréquent peut être nécessaire le cas échéant.
- Le réservoir à gaz liquéfié doit être éteint lorsque le chauffage n'est pas utilisé.
- Vérifiez immédiatement le chauffage en présence des cas suivants :
  - Le chauffage radiant à gaz n'atteint pas une température suffisante.
  - Le brûleur émet un bruit fort pendant le fonctionnement (un léger bruit est normal lorsque le brûleur s'éteint).
  - Odeur de gaz accompagnée avec un basculement jaune important des flammes du brûleur.
- Le régulateur de gaz liquéfié, l'assemblage du flexible doivent être situés hors des passages où des personnes peuvent trébucher ou dans une zone où le tuyau pourrait être endommagé accidentellement.
- Tout revêtement de protection et tout dispositif de sécurité retirés pour l'entretien du chauffage radiant à gaz doivent être remis en place avant de faire fonctionner le radiateur.
- Remplacez la bouteille de gaz dans une zone bien aérée, loin de toute source inflammable.
- Vérifiez que le joint du régulateur est bien placé et en bon état.
- N'obstruez pas les trous servant à la ventilation sur le contour de la bouteille de gaz.
- Les adultes et les enfants doivent se tenir éloignés des surfaces très chaudes afin d'éviter les brûlures ou l'enflammerment des vêtements.
- Les enfants doivent être attentivement surveillés lorsqu'ils se trouvent à proximité du chauffage radiant à gaz.
- Les vêtements ou autres matières inflammables ne doivent pas être suspendus, placés sur ou près du chauffage radiant à gaz.
- L'utilisateur peut remplacer le flexible en caoutchouc lui-même. La longueur du flexible est de 60 cm. Le flexible doit répondre aux dispositions nationales.
- Caractéristiques du gaz liquéfié - inflammable, explosif, plus lourd que l'air - se place près du sol.
- À l'état naturel, le propane n'a pas d'odeur. Pour votre sécurité, un odorisant sentant le chou pourri a été ajouté.
- Le contact avec le gaz liquéfié peut provoquer des brûlures de gel sur la peau.
- En sortie d'usine, ce chauffage radiant à gaz est fourni uniquement pour une utilisation avec du propane, du butane ou un mélange des deux (habituellement désigné par GPL).
- Utilisez uniquement des bouteilles de GPL de 15 kg répondant aux dispositions en vigueur (les mêmes que celles habituellement utilisées pour les barbecues à gaz) avec des vannes de sécurité.
- Lorsque le chauffage radiant à gaz n'est pas utilisé, FERMEZ la vanne de contrôle. Fermez la vanne de la bouteille de gaz et le régulateur de gaz après utilisation.
- L'utilisation de cet appareil dans des espaces fermés peut être dangereuse et INTERDITE.
- N'utilisez jamais le chauffage radiant à gaz en cas de pluie, les tubes de verre se briseraient avec le contact soudain avec l'eau.
- Éteignez toujours le chauffage radiant à gaz en cas de pluie.
- Ne vaporisez jamais de liquides pendant le fonctionnement du chauffage radiant sur les tubes de verre.
- Les tubes de verre sont extrêmement chauds pendant le fonctionnement du chauffage radiant à gaz. N'essayez jamais de toucher les tubes de verre et tenez les enfants éloignés du chauffage radiant à gaz.



## Consignes de sécurité

- Assurez-vous toujours que le chauffage radiant à gaz est stable. Les tubes de verre peuvent se casser si le chauffage radiant à gaz bascule.
- N'utilisez jamais le chauffage radiant à gaz lorsque les tubes de verre présentent des fissures.



## Exigences relatives au gaz

- Utilisez du propane, butane et un mélange de propane-butane.
- La pression d'entrée maximale du régulateur ne doit pas dépasser 100 PSI (6,89 bars).
- Le régulateur de pression et l'assemblage du flexible à utiliser doivent répondre aux codes normalisés locaux.
- Utilisez les régulateurs de pression adaptés qui répondent aux dispositions locales en vigueur et aux spécifications sur la page 5 de ce mode d'emploi.
- Le montage doit répondre aux dispositions locales. Si de telles dispositions n'existent pas, il est nécessaire de respecter les codes normalisés correspondants relatifs au stockage et à la manipulation des liquides.
- Des bouteilles de propane cabossées, rouillées ou endommagées peuvent représenter un danger et devraient être vérifiées par votre fournisseur de bouteilles de gaz.
- N'utilisez jamais une bouteille de propane avec un raccord de vanne endommagé.
- La bouteille de propane doit être équipée pour fournir un rejet de vapeur provenant de la bouteille en fonctionnement.
- Ne raccordez jamais un réservoir à propane non réglementé sur le chauffage radiant à gaz.
- Le flexible en caoutchouc reliant le régulateur à l'entrée ne doit pas dépasser la longueur de 60 cm.
- Le flexible en caoutchouc doit disposer d'une identification CE et d'une résistance thermique entre -20 °C et +80 °C.

## Caractéristiques de produit / Spécifications

### A. Caractéristiques de produit / Spécifications

Il s'agit d'un chauffage radiant mobile pour terrasse/jardin avec logement pour bouteille de gaz et tamis anti-flamme en acier inoxydable avec rayonnement thermique par réflecteur.

### B. Spécifications

- Pour utilisation en extérieur uniquement
- Poids : env. 22 kg; Hauteur : env. 2210 mm
- Diamètre de la buse principale : env. 1,5 mm; Diamètre de la buse à flammes : env. 0,18 mm
- Consommation de gaz : 870 g/h

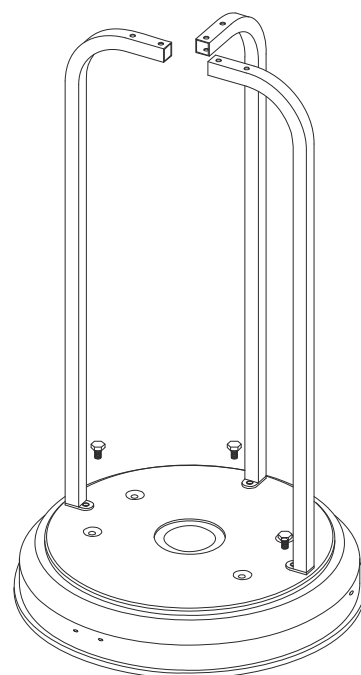
### C. Pays de destination, pression

| Item                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Patio Heater                                                       |                                                                                                | Series No.:                                                                                          |                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Model                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                    | CZGB-A <input type="checkbox"/>                                                                | CZGB-B <input type="checkbox"/>                                                                      |                                   |
| Appliance Category                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | I <sub>3+</sub> (28-30/37)                                         | I <sub>3B/P</sub> (30)                                                                         | I <sub>3B/P</sub> (37)                                                                               | I <sub>3B/P</sub> (50)            |
| Country Destination                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR | BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR | PL                                                                                                   | AT, CH, CZ, DE, LU, SK            |
| Reference gas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Butane or Propane                                                  | Butane,propane and their mixtures                                                              | Butane,propane and their mixtures                                                                    | Butane,propane and their mixtures |
| Supply pressure(mbar)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 28-30 / 37                                                         | 29                                                                                             | 37                                                                                                   | 50                                |
| Injector size (mm)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1.80                                                               | 1.80                                                                                           | 1.7                                                                                                  | 1.5                               |
| Nominal heat input(Hs) (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 12                                                                 |                                                                                                |                                                                                                      |                                   |
| Gas consumption(g/h)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Butane:873<br>Propane:857                                          |                                                                                                |                                                                                                      |                                   |
| Manufacturer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Empasa GmbH, Im Herrmannshof 10<br>D-91595 Burgoberbach            |                                                                                                |  PIN :0063CT7212 |                                   |
| <div><div><ul style="list-style-type: none"><li>• Close the valve of the gas cylinder or the regulator after use.</li><li>• The use of this appliance in enclosed areas can be dangerous and ist <b>PROHIBITED</b>.</li><li>• Red the instructions before using this appliance.</li><li>• For use outdoors or in amply ventilated areas.</li></ul></div><div><ul style="list-style-type: none"><li>• The appliance must be installed in accordance with the instructions and loacal regulations.</li><li>• An amply ventilated area must have an minium ov 25% of the surface area open.</li><li>• <b>The surface area is the sum of the walls surface.</b></li></ul></div></div> |                                                                    |                                                                                                |                                                                                                      |                                   |

## Montage

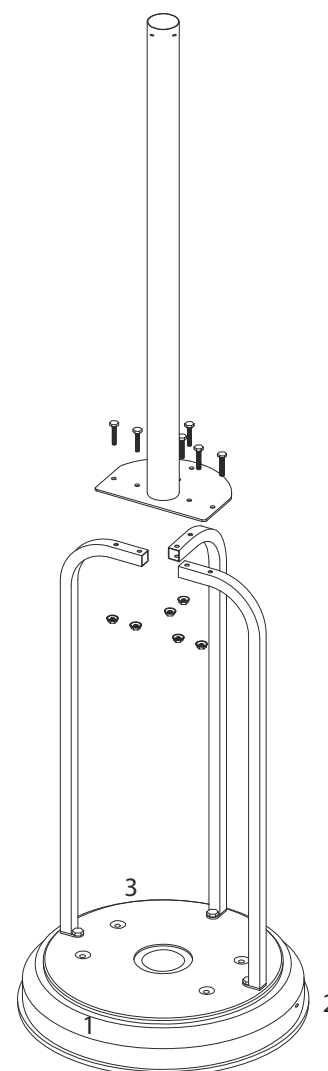
1

Support du tube vertical **I** avec 3x vis **AA** sur la pied/socle **J** fixer.



2

Fixer le tube vertical **G** sur le support du tube vertical **I** avec les vis **CC** et écrous **BB**.

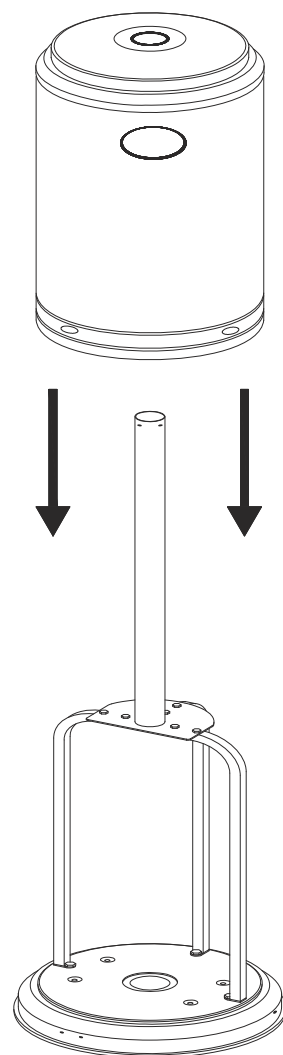




## Montage

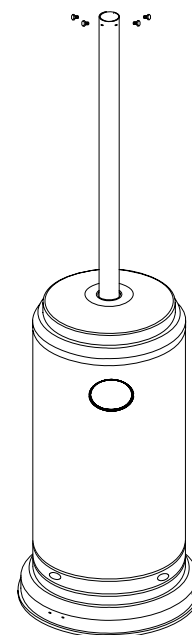
### 3

Poser le compartiment de la bouteille de gaz **H** sur le support du tube vertical **I**.



### 4

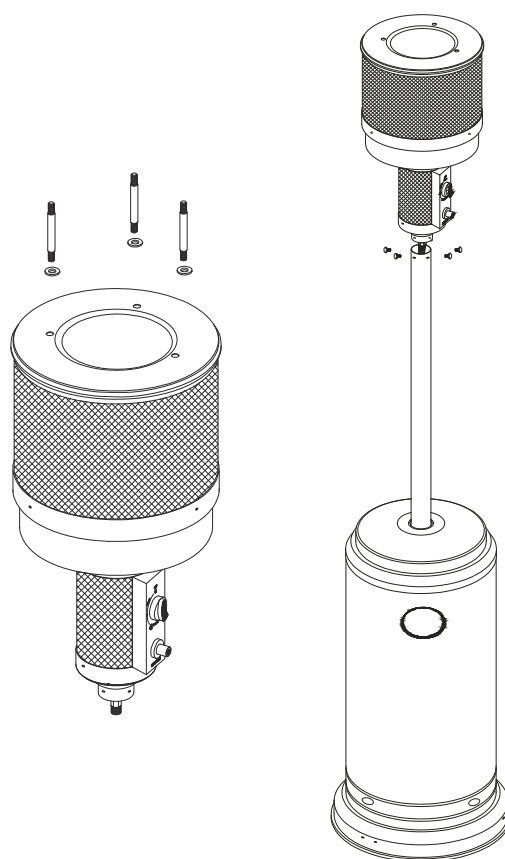
Prendre la tête du brûleur avec un tuyau déjà attaché et alimenter le tuyau vers le bas dans le pôle principal. Fixer le régulateur fourni à l'extrémité du tuyau.



# Montage

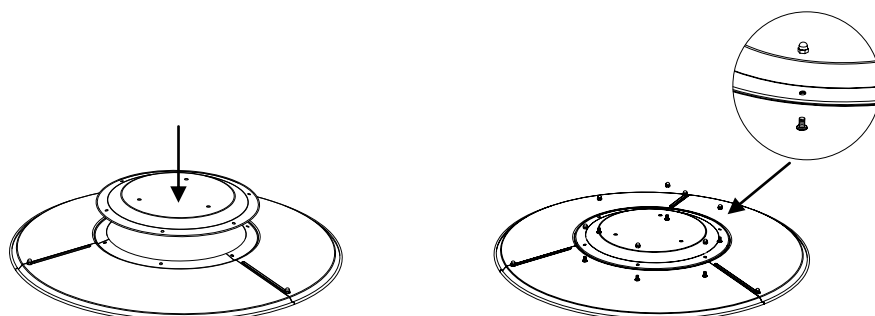
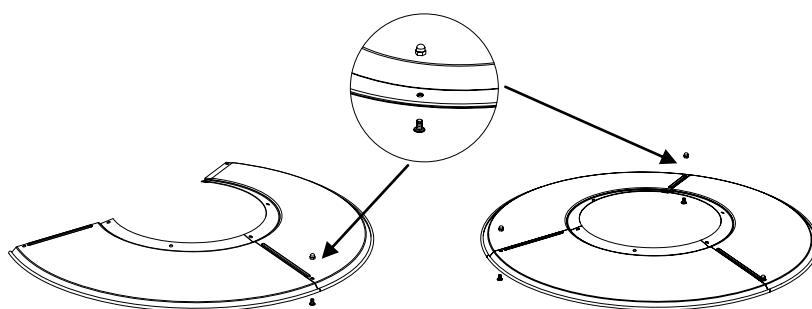
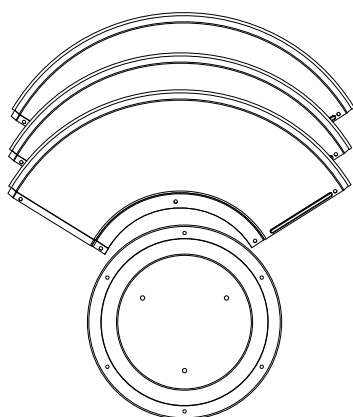
## 5

Insérer le brûleur avec le tube métallique à gaz dans le tube vertical. Fixer le brûleur avec 4x vis **FF**. Visser 3x écarteurs **EE** avec 3x rondelles **DD** sur le tamis anti-flamme **B**.



## 6

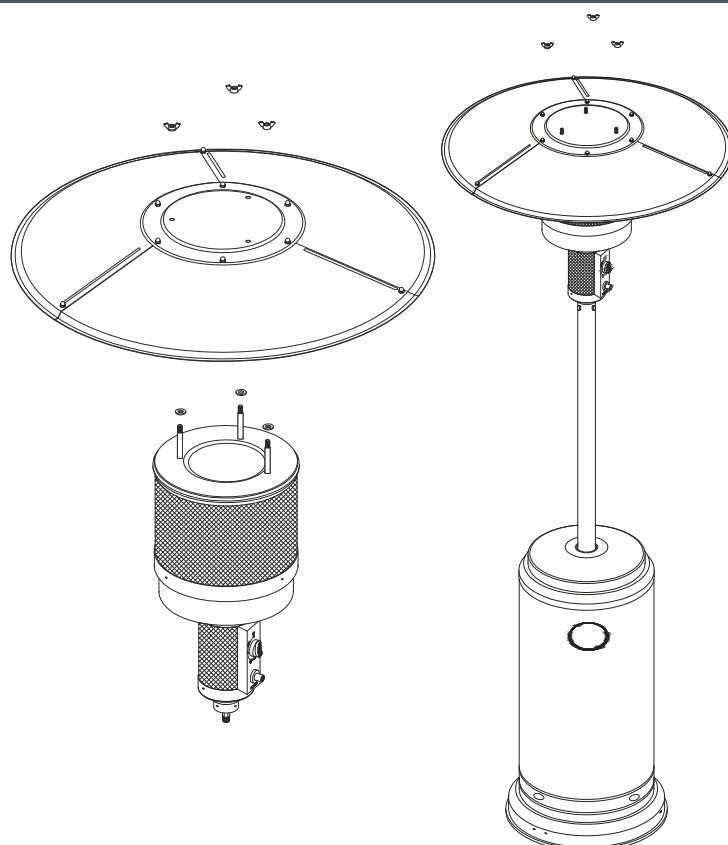
Glisser deux plaques réflecteurs l'une dans l'autre. Insérer une vis **GG** et visser lâchement l'écrou borgne **HH**. Répétez le processus pour terminer l'installation des trois réflecteurs. Serrer toutes les vis sur le bord roulé. Visser le réflecteur sur le bord extérieur avec les vis **GG** et les écrous borgnes **HH**.



## Montage

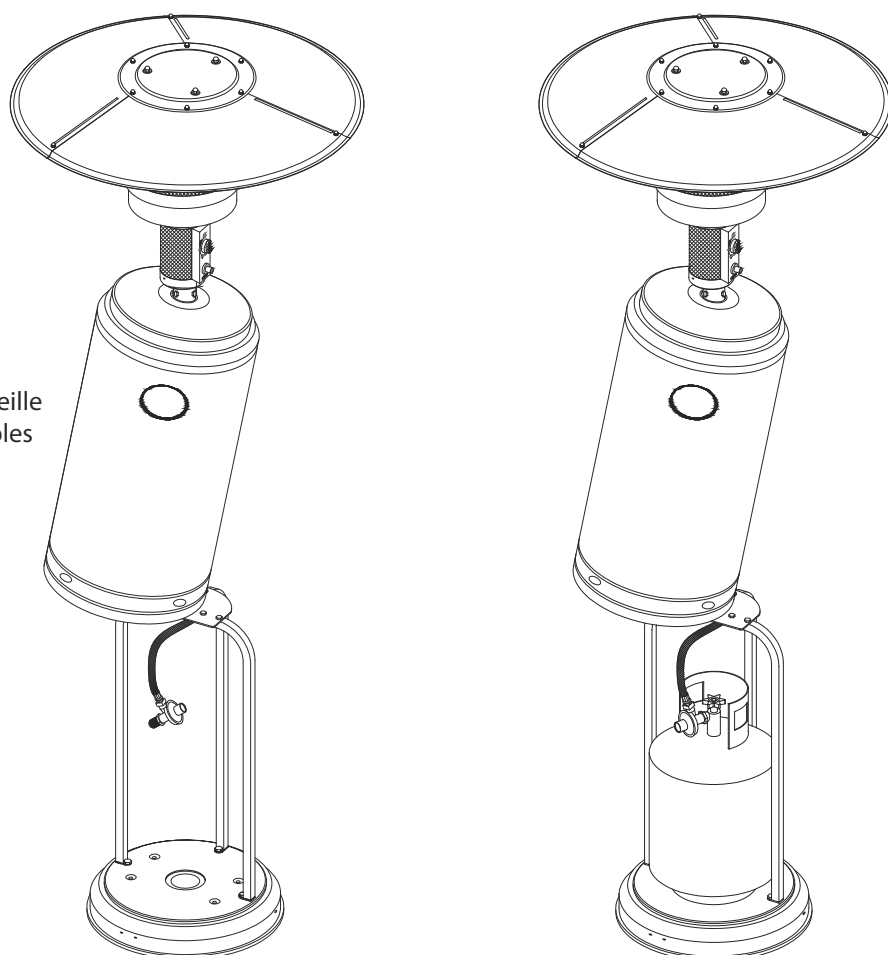
7

Poser le réflecteur A sur le tamis anti-flamme B et fixer avec les 3x rondelles **DD** et les 3x écrous papillons **FF**.



8

Soulever en poussant le compartiment de la bouteille de gaz et insérer et raccorder la bouteille de gaz. Veillez à ce que les raccords soient stables et étanches. Rabaisser le compartiment de la bouteille de gaz.



## Mise en place et lieu d'installation

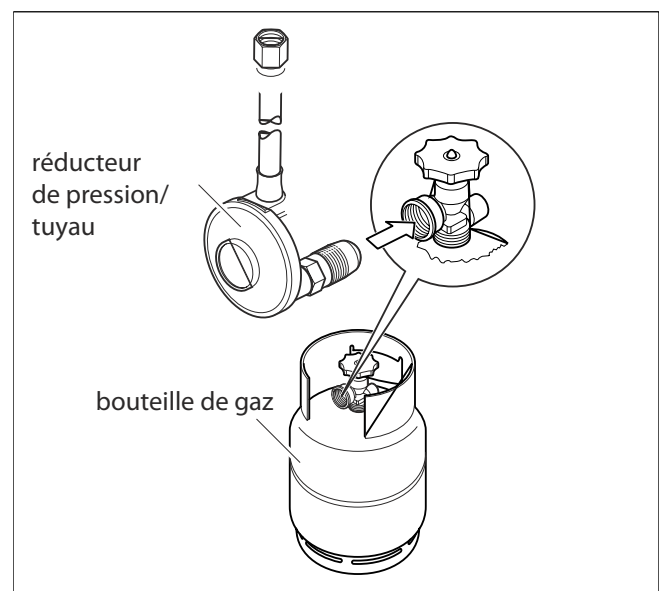
- Le chauffage radiant à gaz est en premier lieu prévu pour une utilisation en extérieur. Assurez-vous de la présence d'une circulation d'air adaptée.
- Conservez toujours une distance appropriée par rapport aux matériaux inflammables, c.-à-d. en haut au moins 100 cm (40") et sur les côtés au moins 100 cm (40").
- Le chauffage radiant à gaz doit être posé sur un sol nivelé et stable.
- Ne faites jamais fonctionner le chauffage radiant à gaz dans une atmosphère explosive, comme des zones où de l'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables sont stockés.



## Test d'étanchéité

Les raccords de gaz sur le chauffage subissent des tests de fuite à l'usine avant l'expédition. Une vérification de toute l'étanchéité au gaz doit être effectuée sur le site de l'installation en raison d'une éventuelle mauvaise manipulation pendant le transport ou d'une pression excessive appliquée sur le chauffage.

- Le chauffage doit être testé avec une bouteille pleine.
- Assurez-vous que la vanne de contrôle de sécurité est sur la position OFF.
- Préparez une solution savonneuse composée d'une moitié de détergent liquide et d'une moitié d'eau. La solution savonneuse peut être appliquée avec un vaporisateur, une brosse ou un chiffon.
- Des bulles de savon apparaissent en cas de fuites.
- Tournez l'alimentation en gaz sur ON.
- Si vous détectez une fuite, coupez l'alimentation en gaz. Resserrez toutes les fixations qui fuient, puis allumez l'alimentation en gaz et revérifiez. Contactez votre revendeur si les bulles de savon apparaissent toujours.
- N'effectuez jamais le test de fuite en fumant ou près d'une flamme ouverte.



## Odeur du gaz de combustion

Des odorisants artificiels ont été ajoutés au GPL et au gaz naturel pour détecter en particulier les fuites de combustible. En cas de fuite de gaz, vous pourrez sentir le combustible. Dans la mesure où le propane (LP) est plus lourd que l'air, vous devriez sentir l'odeur de gaz près du sol.

### TOUTE ODEUR DE GAZ DOIT VOUS INCITER À AGIR IMMÉDIATEMENT !!

- Ne prenez aucune action pouvant enflammer le combustible. N'actionnez aucun interrupteur électrique. N'allumez aucun câble réseau ou rallonge. N'allumez pas d'allumettes ou toute autre source de flammes. N'utilisez pas le téléphone.
- Faites sortir immédiatement tout le monde du bâtiment et éloignez-vous de la zone.
- Le gaz propane (LP) est plus lourd que l'air et peut se placer dans les zones inférieures. En cas de suspicion d'une fuite de propane, éloignez-vous des zones inférieures.
- Utilisez le téléphone de vos voisins et appelez votre fournisseur de combustible et les pompiers. Ne pénétrez plus dans le bâtiment ou la zone.
- Restez hors du bâtiment et loin de la zone de danger jusqu'à ce que les pompiers et votre fournisseur de combustible déclarent la zone sûre.
- Enfin, faites vérifier le gaz échappé par l'agent de service chargé du combustible et les pompiers. Faites-leur aérer le bâtiment et la zone avant d'y retourner. Des agents de service correctement qualifiés doivent réparer toutes les fuites, vérifier la présence d'autres fuites, et rallumer ensuite l'appareil pour vous.

## Mise en service

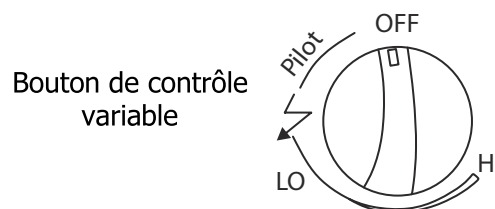
### POUR ALLUMER LE CHAUFFAGE

1. Tourner à fond la vanne d'alimentation en gaz sur la bouteille.
2. Pousser le bouton de contrôle à l'intérieur et le mettre sur la position "pilote"
3. Appuyer plusieurs fois sur le bouton "allumeur" pour allumer le brûleur. Le maintenir pendant 30 secondes..Relâcher le bouton de contrôle une fois le brûleur allumé

#### Remarque :

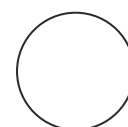
- Si un nouveau réservoir vient d'être raccordé, l'air dans la canalisation de gaz a besoin d'au moins une minute pour sortir de la perforation du pilote.
- À l'allumage de la flamme du pilote, veiller à appuyer de façon continue sur le bouton de contrôle variable tout en appuyant sur le bouton de l'allumeur. Le bouton de contrôle variable peut être relâché lorsque la flamme du pilote est allumée.
- La flamme du pilote est visible et peut être vérifiée à travers la petite fenêtre ronde avec couvercle coulissant située en bas du grillage anti-flamme (à gauche ou à droite du régulateur).
- Si la flamme du pilote ne s'allume pas ou s'éteint, RÉPÉTER L'ÉTAPE 3.  
Un arrêt complet de 5 minutes est nécessaire avant le réallumage.

4. Tourner le bouton de contrôle pour basculer sur la position de la température souhaitée.



### POUR ÉTEINDRE LE CHAUFFAGE

1. Positionner le bouton sur "LO" pour une petite flamme.
2. Positionner le bouton sur "HI" pour une grande flamme.
3. Tourner en appuyant le bouton de contrôle sur la position OFF.
4. Fermer entièrement la vanne sur l'alimentation en gaz de la bouteille.



Allumeur

## Nettoyage et maintenance

Afin que vous puissiez profiter pendant de nombreuses années d'une performance optimale de votre chauffage radiant à gaz, vous devez vous assurer que les travaux de maintenance suivants sont régulièrement effectués :

- Maintenez propre la surface externe
  - ☞ Pour le nettoyage, utilisez de l'eau savonneuse chaude. N'utilisez jamais un nettoyant combustible ou corrosif.
  - ☞ Veillez à ce que lors du nettoyage du chauffage radiant au gaz, les zones autour du brûleur thermique et le module de la flamme d'allumage restent toujours secs. Si le régulateur de gaz entre en contact avec de l'eau, vous ne devez PAS l'utiliser. Il doit être remplacé.
- Après une longue période d'inactivité, les araignées, toiles d'araignée et autres insectes doivent être retirés du chauffage radiant à gaz.
- La passage d'air ne doit pas être obstrué. Maintenez le panneau de commande, le brûleur et les canaux de circulation d'air propres. Signes d'une possible obstruction :
  - ☞ Odeur de gaz avec des pointes de flammes extrêmement jaunes.
  - ☞ Le chauffage radiant à gaz n'atteint PAS la température souhaitée.
  - ☞ Le rayonnement du chauffage radiant à gaz est très irrégulier.
  - ☞ Le chauffage radiant à gaz émet des bruits de cliquetements.
- Des araignées ou des insectes peuvent se trouver dans le brûleur ou dans l'ouverture. Cet état dangereux peut provoquer une détérioration et un fonctionnement non sécurisé d'un chauffage radiant à gaz. Nettoyez les ouvertures du brûleur avec de l'air comprimé.
- Les dépôts de carbone représentent un risque d'incendie. Nettoyez le réflecteur et les tubes de verre avec de l'eau savonneuse, en cas de présence de dépôts de carbone. Procédez toujours avec minutie pour le nettoyage des tubes de verre.

## Nettoyage et maintenance

**Veillez lors du stockage entre les phases d'utilisation aux points suivants :**

- Tournez le bouton de contrôle variable sur la position "OFF".
- Positionnez la bouteille de gaz liquéfié sur "OFF".
- Stockez le chauffage radiant au gaz en position verticale dans une zone protégée des intempéries (par exemple pluie, grésil, grêle, neige).
- Veillez à ce que le chauffage radiant à gaz ne soit pas accessible aux enfants.
- Si vous le souhaitez, vous pouvez recouvrir le chauffage radiant à gaz pour le protéger et pour éviter que la poussière et la saleté ne s'accumulent dans les canaux d'air. Attendez cependant que le chauffage radiant à gaz soit complètement refroidi.

**Veillez à respecter les points suivants lors d'un stockage pendant des périodes plus longues :**

- Tournez le régulateur sur la position "OFF".
- Séparez la bouteille de gaz liquéfié du chauffage radiant à gaz et déposez-la dans un endroit sûr et bien aéré à l'air libre. Ne stockez PAS la bouteille de gaz dans un lieu avec une température ambiante de plus de 50 °C.
- Stockez le chauffage radiant au gaz en position verticale dans une zone protégée des intempéries (par exemple pluie, grésil, grêle, neige).
- Veillez à ce que le chauffage radiant à gaz ne soit pas accessible aux enfants.
- Si vous le souhaitez, vous pouvez recouvrir le chauffage radiant à gaz pour le protéger et pour éviter que la poussière et la saleté ne s'accumulent dans les canaux d'air. Attendez cependant que le chauffage radiant à gaz soit complètement refroidi.
- Une bâche de couverture est disponible en option dans la boutique en ligne [www.empasa.de](http://www.empasa.de).

### Indication :

Dans les environnements avec de l'air iodé (par ex. à proximité de la mer), la corrosion apparaît plus vite que d'habitude. Vérifiez souvent les zones rouillées et réparez-les immédiatement.

## Élimination

Pensez à la protection de l'environnement. Pour l'élimination des matériaux d'emballage et les anciens appareils, il existe un système de reprise public. Vous obtiendrez des renseignements sur les lieux de collecte et les dispositions en vigueur auprès de l'administration de votre ville ou commune.

## Correction des erreurs

| PROBLÈMES                                 | CAUSES PROBABLES                                                            | SOLUTIONS                                                                            |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| La flamme d'allumage ne s'allume pas      | Vanne de gaz possiblement fermée.                                           | Ouvrir la vanne de gaz                                                               |
|                                           | Réservoir de combustible vide                                               | Remplir la bouteille de gaz liquéfié                                                 |
|                                           | Ouverture bloquée                                                           | Nettoyer ou remplacer l'ouverture                                                    |
|                                           | Air dans le système d'alimentation                                          | Purger l'air des conduites                                                           |
|                                           | Pile vide                                                                   | Remplacer par une pile du même modèle                                                |
| La flamme d'allumage ne reste pas allumée | Raccord relâché                                                             | Contrôler et resserrer tous les raccords                                             |
|                                           | Saletés autour du dispositif de la flamme d'allumage                        | Nettoyer la zone encrassée                                                           |
| Brûleur ne s'allume pas                   | <b>Suivez à ce sujet également le point "mise en service" à la page 30.</b> |                                                                                      |
|                                           | Thermocouple défectueux                                                     | Remplacer le thermocouple                                                            |
|                                           | Fuite de gaz dans la conduite                                               | Vérifier les raccords                                                                |
|                                           | Pression du combustible trop faible                                         | Bouteille de gaz presque vide                                                        |
|                                           | Pression du gaz trop faible                                                 | Bouteille de gaz presque vide                                                        |
|                                           | Ouverture bloquée                                                           | Retirer, nettoyer et remonter                                                        |
|                                           | Régulation non allumée                                                      | Basculer la vanne sur ON                                                             |
|                                           | Module de la flamme d'allumage tordue ou pas au bon endroit.                | Positionner correctement le sens du dispositif de la flamme d'allumage et réessayer. |

## Service

**empasa GmbH**

Werner-von-Siemens-Straße 13  
91522 Ansbach  
GERMANY

**Mail:** [support@empasa.de](mailto:support@empasa.de)

**Web:** [www.empasa.de](http://www.empasa.de)

**Indication :**

Sous réserves d'erreurs, de modifications et d'erreurs d'impression.

Dernière version sous format PDF dans la zone de téléchargement à l'adresse  
[www.empasa.de](http://www.empasa.de).

**Vente / Expédition :****empasa GmbH**

Werner-von-Siemens-Straße 13  
91522 Ansbach  
GERMANY



# User Manual

Patio radiation heater "Classic light"



Model no.HMXD-A  
Illustration similar



***Please read carefully all points prior to assembly and usage! Keep manual and pass on alongside product!***

Table of contents

Component overview .....Seite 35

Parts overview .....Seite 36

Proper use / Liability / General information .....Seite 37

Safety information .....Seite 38

Gas requirements / Product characteristics .....Seite 39

Assembly .....Seite 40 - 41

Installation location / Leak test / Fuel gas smell .....Seite 42

Activation / Deactivation .....Seite 43 - 45

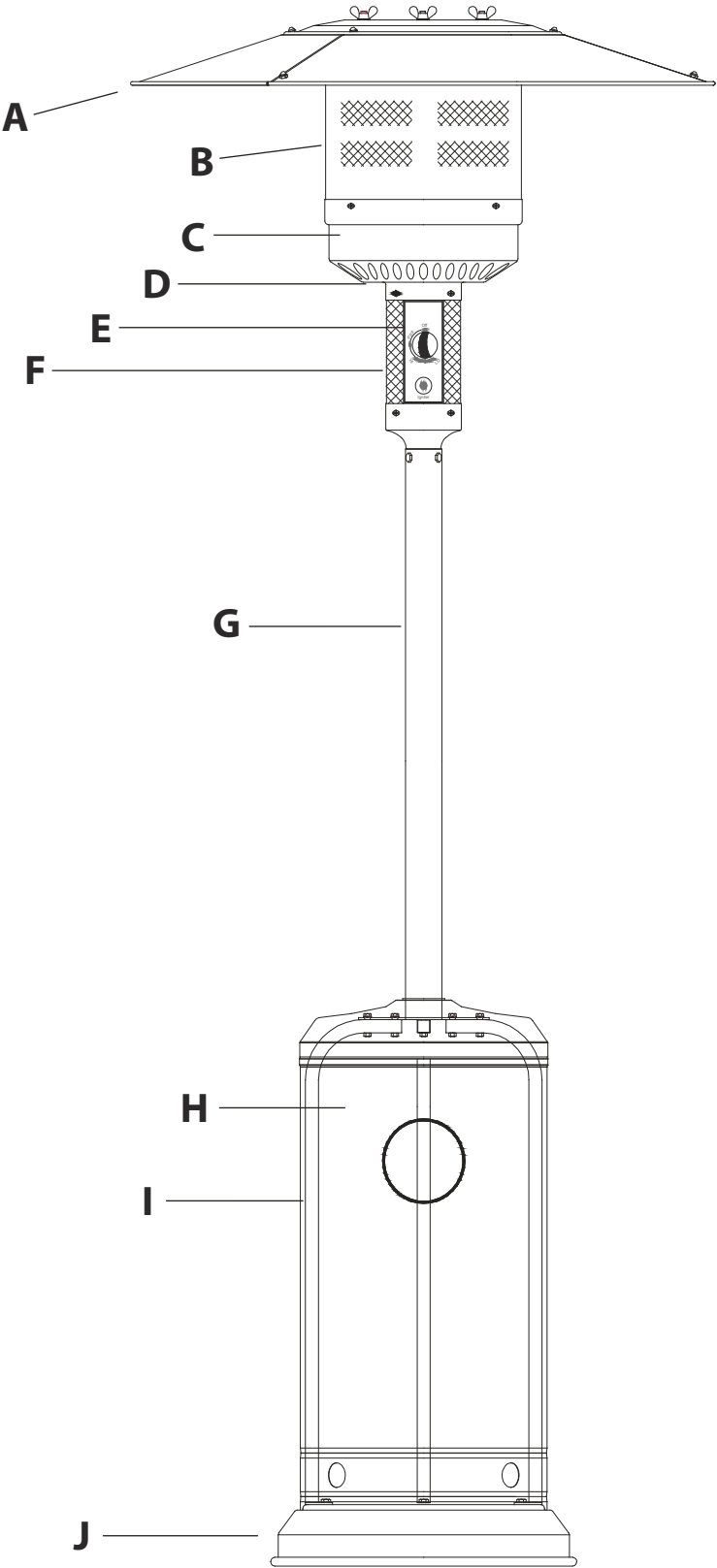
Cleaning/ Maintenance .....Seite 46

Disposal/ Troubleshooting .....Seite 47

Service .....Seite 48

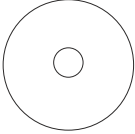
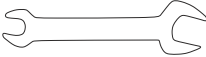
CE Declaration of conformity .....Seite 49

Component overview



|          |                    |
|----------|--------------------|
| <b>A</b> | Reflector          |
| <b>B</b> | Radiation shade    |
| <b>C</b> | Burner base        |
| <b>D</b> | Air inlet grid     |
| <b>E</b> | Gas control        |
| <b>F</b> | Control housing    |
| <b>G</b> | Standpipe          |
| <b>H</b> | Gas bottle housing |
| <b>I</b> | Standpipe holder   |
| <b>J</b> | Foot/Base          |

## Parts overview

|           |                                                                                     |                                                        |           |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>AA</b> |    | <b>Screw M8 x 16</b>                                   | <b>3x</b> |
| <b>BB</b> |    | <b>Nut M6 Screw</b>                                    | <b>6x</b> |
| <b>CC</b> |    | <b>M6x30</b>                                           | <b>6x</b> |
| <b>DD</b> |    | <b>Washer</b>                                          | <b>6x</b> |
| <b>EE</b> |    | <b>Spacer M8x40</b>                                    | <b>3x</b> |
| <b>FF</b> |    | <b>Wing nut M8</b>                                     | <b>3x</b> |
| <b>GG</b> |   | <b>Screw M5x8</b>                                      | <b>9x</b> |
| <b>HH</b> |  | <b>Cap nut M6</b>                                      | <b>9x</b> |
| <b>II</b> |  | <b>Wrench</b>                                          | <b>1x</b> |
| <b>JJ</b> |  | <b>Wheels (already pre-assembled<br/>incl. screws)</b> | <b>1x</b> |

## **Warning**

**The user assumes all risks of assembling and operating gas heater. Not heeding the warnings and instructions of this manual can result in severe bodily harm, death or material damage. If you don't read this user manual or if you cannot fully understand it, please ask your specialised dealer. The manufacturer or supplier assumes no liability for negligent user behaviour.**

## **Proper usage**

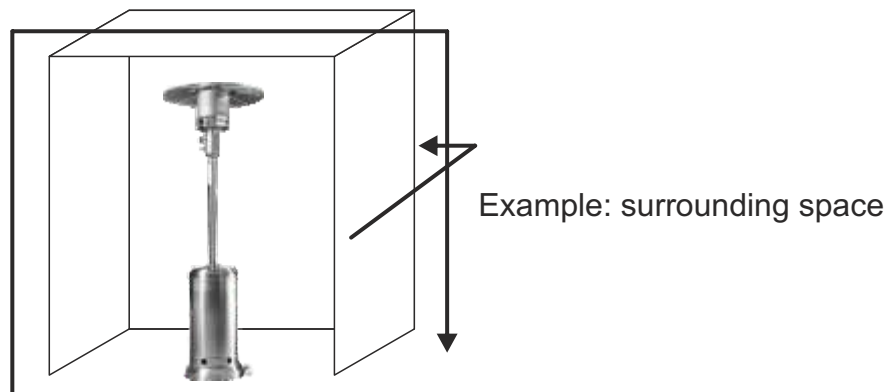
The gas heater is for use in private households and serves to warm open-air areas. In case of improper usage, great dangers may result. Additional loads on this product caused by suspended objects or operation beyond the mechanical limits can lead to product harm and endangerment of persons. These are therefore prohibited. The manufacturer is not liable for any damages resulting from such improper usage.

## **Liability**

When not heeding the instructions and information in this manual or in case of improper usage or usage outside of the intended usage purposes, the manufacturer rejects any liability to product damages. Liability for follow-up damages to elements of any kind or persons is excluded.

## **General information**

- Read the instructions for assembly and activation
- Assembling the gas heater and storing the gas bottle must adhere to the applicable requirements.
- This device requires assembly by a knowledgeable person.
- Only for usage in well-ventilated areas. A thoroughly ventilated area means that at least 25% of the surrounding space is open. Surrounding space is the sum of all wall surfaces.



- Using the gas heater in closed spaces can be dangerous and is prohibited.
- This gas heater must not be used for heating residential buildings.
- This gas heater must not be used for space heating.
- The gas heater may not be used in basement floors or below ground level.
- This gas heater has no atmospheric sensor. It may only be used for heating well-ventilated buildings intended for animal breeding or outside.
- Only use the gas and bottle types specified by manufacturer.
- Do not place or lean any objects on or against the device.
- Do not store any chemicals, flammable materials or spray aerosols near the gas heater.
- Never operate gas heater in explosive atmospheres, such as areas where fuel or other flammable liquids and vapours are stored.
- Protect the hot gas tube against rain, water splashes or other impacts that could lead to sudden temperature changes and therefore, possibly, to the breaking or bursting of the tube.



## Safety information

- Qualified specialised person/ service technician must carry out assembly and repairs.
- Improper assembly, adjustments and changes can result in personal and material damages.
- Do not try to alter the gas heater in any way.
- Assembling this device and storing gas bottles must meet applicable requirements.
- Do not move the gas heater during usage.
- Shut the gas bottle valve and the gas control prior to moving the gas heater.
- Change the pipe or the flexible hose annually.
- In case of strong wind, ensure that gas heater won't fall over.
- Do not store or use fuel – or any other flammable vapours or liquids – in the heater.
- Prior to usage, inspect the entire gas system, hose control, pilot flame device and burner for leaks and damages.
- Conduct any leak tests using soap solution. Never search for leaks with an open flame.
- Only use the gas heater once all connections have been inspected for leaks.
- Immediately shut the gas valve in case of gas odours.
- Do not transport gas heater during operation.
- Upon shutoff, only move the gas heater when it has cooled down.
- Keep clear and clean all ventilation openings of the gas bottle housing.
- Do not paint the radiation shade, the user panel and the upper roof reflector.
- Keep clean the user panel, burner and circulation air channels of the gas heater.
- Clean more frequently, where necessary.
- The liquid gas tank should be turned off when the gas heater is not in operation.
- Immediately check the gas heater in the following cases:
  - The gas heater does not heat up sufficiently
  - During operation, the burner makes popping noises (a little noise is normal when turning off burner).
  - Gas smell in connection with extremely yellow burner flame tip.
- The liquid gas control/ hose assembly unit may not be positioned on paths in a manner as to cause a tripping hazard or where the hose might be accidentally damaged.
- All protective cladding and safety devices removed for gas heater maintenance must be reattached prior to gas heater usage.
- Exchange the gas bottle in a well-ventilated area, removed from ignition sources.
- Check whether the control sealing has been installed and is in good condition.
- Do not block the gas bottle housing ventilation holes.
- Adults and children must stay away from the hot surface in order to prevent burns and lighting of clothes.
- Children must be carefully supervised when lingering near the gas heater.
- Do not suspend clothes and other flammable materials from the gas heater.
- Users may themselves exchange the rubber hose but must ensure that the length of the hose is 60 cm. The hose must meet the respective national requirements.
- Liquid gas characteristics: flammable, explosive, and heavier than air and deposits on floor.
- In its natural state, propane is odourless. For your safety, we added an odorant smelling like rotting cabbage.
- Contact with liquid gas can cause frostbite on the skin with burn-like characteristics.
- This gas heater is delivered by factory only for use with propane, butane and their mixtures (normally called liquid gas).
- Only use 15 kg liquid gas bottles meeting the regional requirements (the same as usually used for gas grills), with safety valves.
- When not using the gas heater, SHUT the regulation valve. Close the gas bottle valve and the gas control after usage.
- Using the device in close spaces can be dangerous and is PROHIBITED.
- Never use the gas heater in the rain, as the glass tube would break in case of sudden water contact.
- Always turn off the gas heater during rain.
- Never spray liquids onto the glass tube when the gas heater is operating.
- The glass tube becomes hot when the gas heater is operating. Never try to touch the glass tube and keep children away from the gas heater.



## Safety information

- Always ensure that the gas heater is stable. The glass tube may break if the gas heater falls over
- Never use the gas heater if the glass tube has cracks



## Gas requirements

- Use propane, butane or propane-butane mixtures.
- The maximum inlet pressure of control must not exceed 100psi (6.89 bar)
- The pressure control and the hose assembly unit that must be used have to meet regional standards.
- Use the proper pressure control, meeting the regional requirements and specifications as specified on page 5 of this manual.
- Assembly must meet the regional requirements. If such requirements do not exist, implement the respectively defined standards for storage and handling of liquid gases.
- Dented, rusty or damaged propane gas bottles can pose a danger and must be verified by gas bottle supplier.
- Never use propane gas bottles with damages valve connector.
- The propane gas bottle must be configured as to allow for gas extraction from the actual gas bottle in use.
- Never connect an unregulated propane bottle to the gas heater.
- The rubber hose connecting the control with the inlet must not exceed 60 cm.
- The rubber hose must have CE identification and must be heat resistant between -20°C and +80°C.

## Product characteristics/ Specifications

### A. Model and characteristics

The product is a transportable patio/ garden radiant heater with gas bottle housing and stainless steel radiation shade with heat radiation from the reflector.

### B. Specifications

- Only for usage outdoors
- Weight: ca. 22 kg, Height: ca. 2210mm
- Diameter of main jet: ca.1.5 mm, Diameter of flame jet: ca.0.18 mm
- Diameter of flame jet: ca.0.22 mm

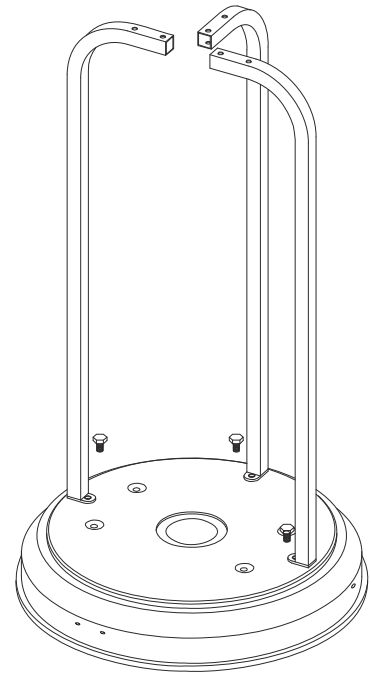
### C. Destination countries, pressure

| Item                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Patio Heater                                                       |                                                                                                | Series No.:                                                                                          |                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Model                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                    | CZGB-A <input type="checkbox"/> CZGB-B <input type="checkbox"/>                                |                                                                                                      |                                   |
| Appliance Category                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | I <sub>3+(28-30/37)</sub>                                          | I <sub>3B/P(30)</sub>                                                                          | I <sub>3B/P(37)</sub>                                                                                | I <sub>3B/P(50)</sub>             |
| Country Destination                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR | BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR | PL                                                                                                   | AT, CH, CZ, DE, LU, SK            |
| Reference gas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Butane or Propane                                                  | Butane,propane and their mixtures                                                              | Butane,propane and their mixtures                                                                    | Butane,propane and their mixtures |
| Supply pressure(mbar)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 28-30 / 37                                                         | 29                                                                                             | 37                                                                                                   | 50                                |
| Injector size (mm)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1.80                                                               | 1.80                                                                                           | 1.7                                                                                                  | 1.5                               |
| Nominal heat input(Hs) (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 12                                                                 |                                                                                                |                                                                                                      |                                   |
| Gas consumption(g/h)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Butane:873<br>Propane:857                                          |                                                                                                |                                                                                                      |                                   |
| Manufacturer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Empasa GmbH, Im Herrmannshof 10<br>D-91595 Burgoberbach            |                                                                                                |  PIN :0063CT7212 |                                   |
| <div><div><ul style="list-style-type: none"><li>• Close the valve of the gas cylinder or the regulator after use.</li><li>• The use of this appliance in enclosed areas can be dangerous and ist <b>PROHIBITED</b>.</li><li>• Red the instructions before using this appliance.</li><li>• For use outdoors or in amply ventilated areas.</li></ul></div><div><ul style="list-style-type: none"><li>• The appliance must be installed in accordance with the instructions and loacal regulations.</li><li>• An amply ventilated area must have an minium ov 25% of the surface area open.</li><li>• <b>The surface area is the sum of the walls surface.</b></li></ul></div></div> |                                                                    |                                                                                                |                                                                                                      |                                   |

## Assembly

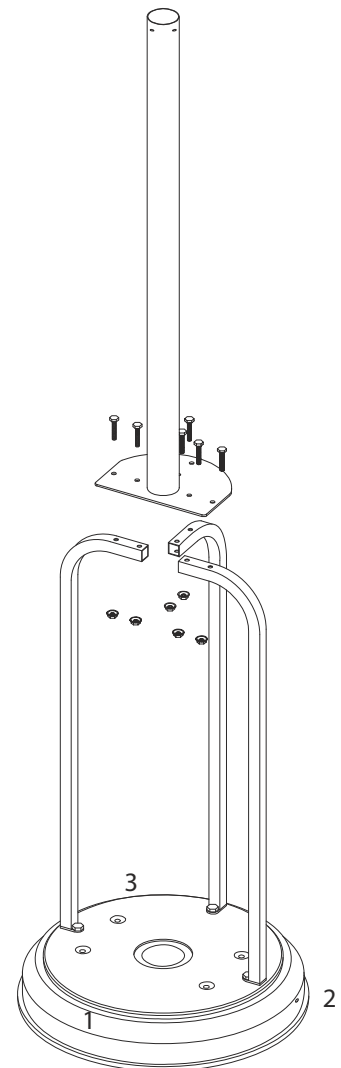
**1**

Attach standpipe holder **I** with 3x screws **AA** to foot/base **J**.



**2**

Attach standpipe **G** to standpipe holder **I** with screws **CC** and nuts **BB**.

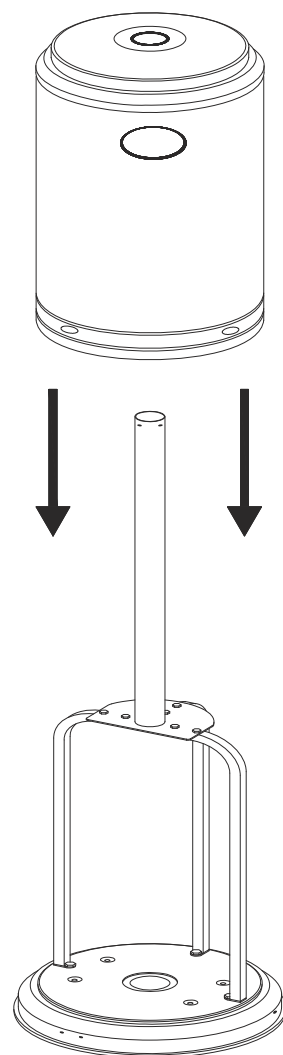




## Assembly

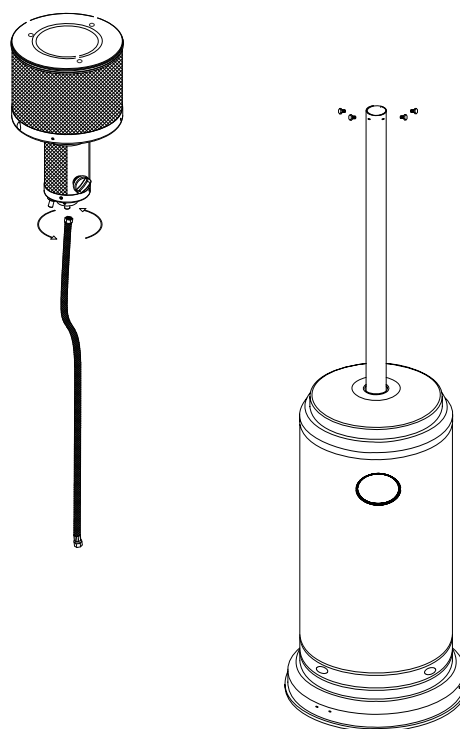
### 3

Place gas bottle housing **H** on standpipe holder **I**.



### 4

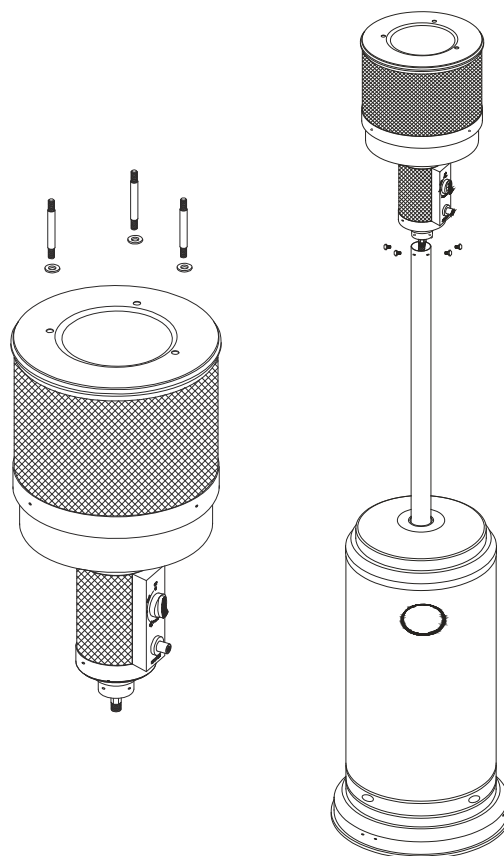
Take the burner head with hose already attached and feed the hose down into the main pole. Attach the supplied regulator to the hose end.



## Assembly

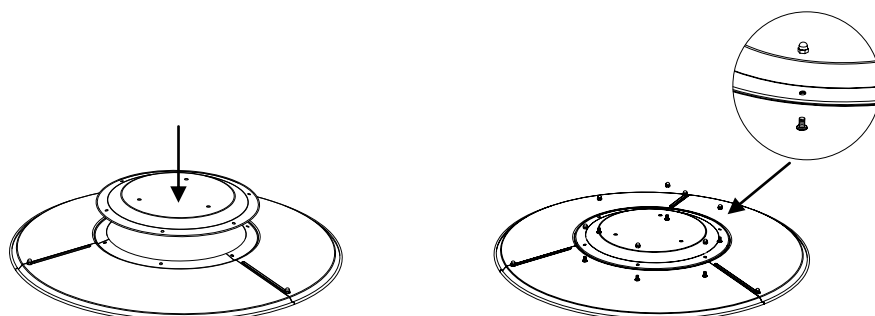
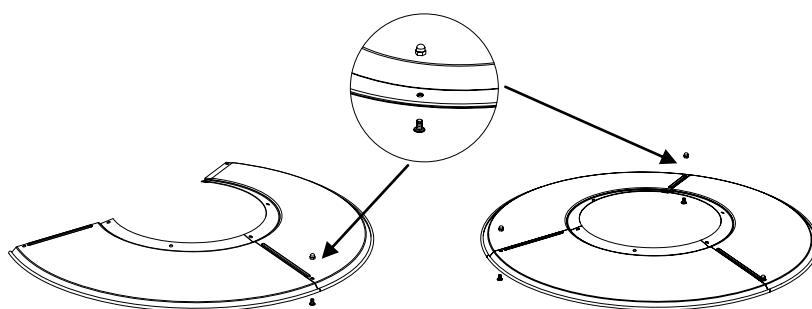
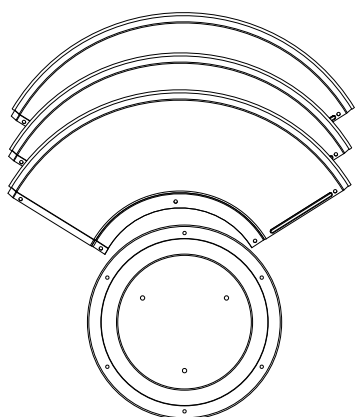
### 5

Insert burner with gas steel pipe into standpipe.  
Fasten burner with 4 x screws **FF**.  
Fasten 3x spacers **EE** with 3x washers **DD** on radiation shade **B**.



### 6

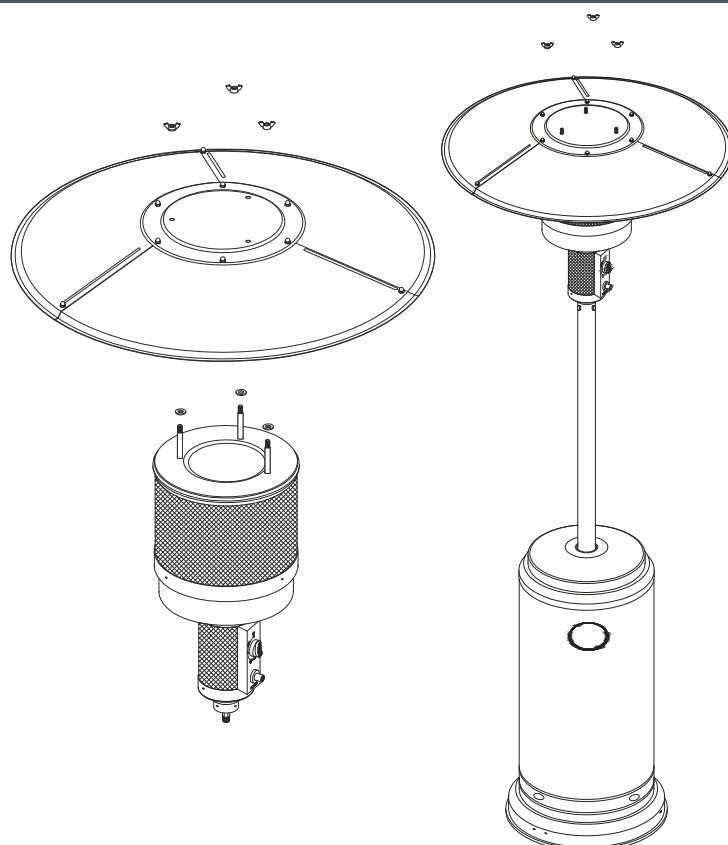
Slide two reflector plates into each other. Insert a screw **GG** and loosely screw on the cap nut **HH**.  
Repeat the process to complete the installation of all three reflectors. Tighten all screws to the rolled edge. Screw the reflector on the outer edge with screws **GG** and cap nuts **HH**.



## Assembly

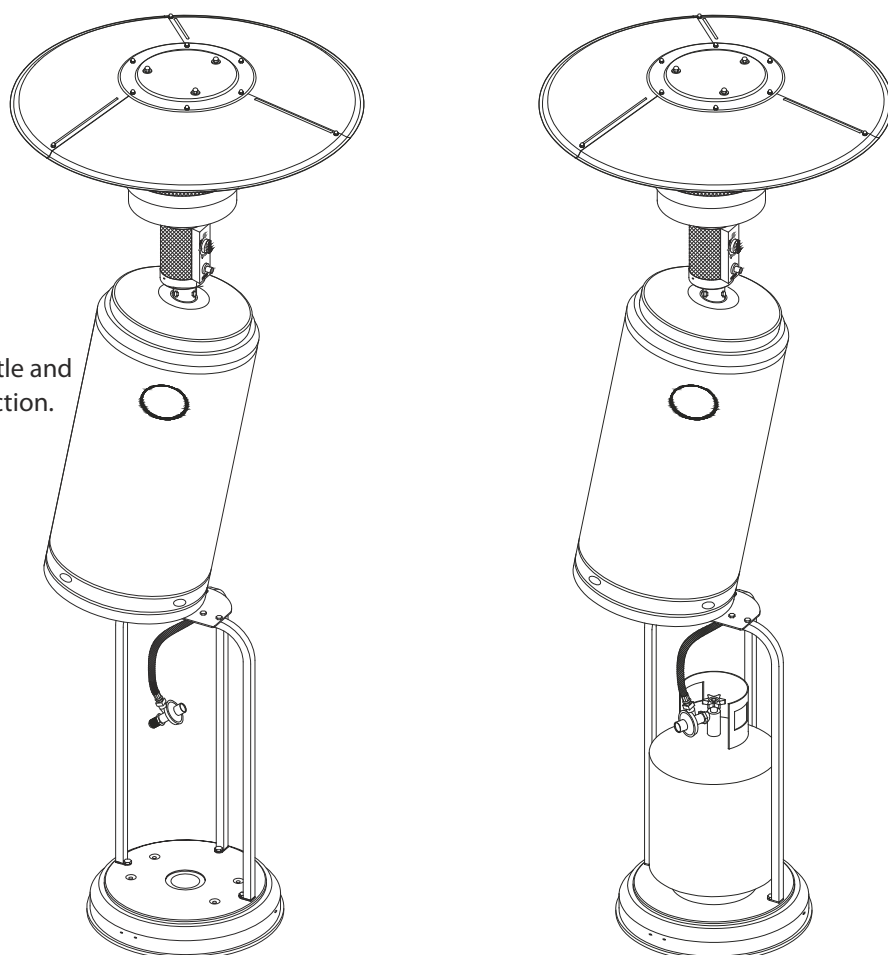
7

Place reflector **A** on radiation shade **B** and fasten with 3x washers **DD** and 3x wing nuts **FF**.



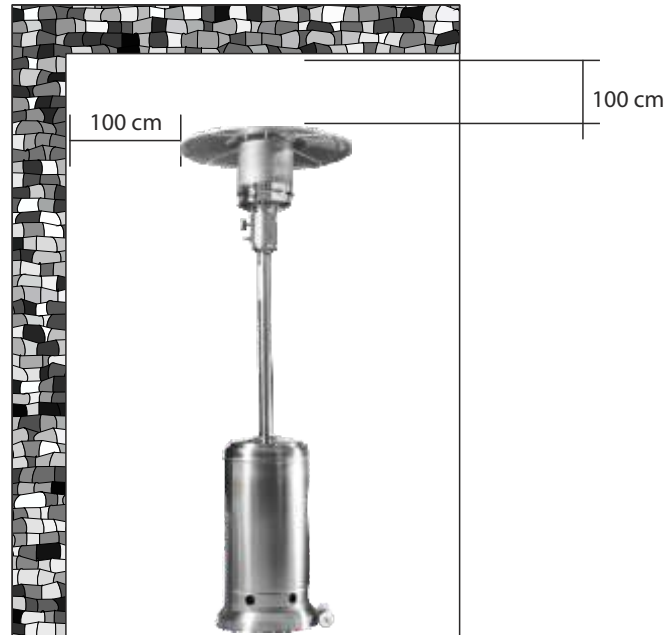
8

Push up gas bottle housing and insert gas bottle and then connect. **Ensure** proper and tight connection. Lower gas bottle housing again



## Placement and installation location

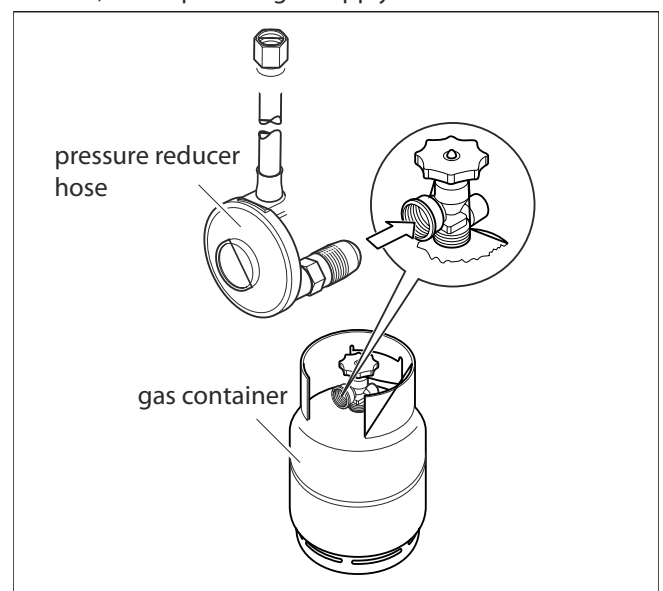
- The heater is mainly intended for usage outdoors. Always ensure that sufficient fresh air circulation exists.
- Always ensure sufficient distance to flammable materials, i.e. on top at least 45 cm (18") and on the sides at least 70 cm (28").
- The gas heaters must stand on even and firm ground.
- Never operate gas heater in explosive atmosphere, e.g. in area where fuel and other flammable liquids or vapours are stored.



## Sealing test

The gas connections of this gas heater have been tested for leaks prior to leaving the factory. A complete gas tightness test must be conducted at the assembly site, since transportation conditions might have been improper or because the gas heater was exposed to too much pressure.

- Test the gas heater with a full bottle.
- Ensure that the safety valve is in OFF position.
- Prepare a soap solution with one part liquid detergent and one part water. The soap solution can be applied using a brush or a cloth.
- Soap bubbles will form in case of a leak.
- Turn gas supply ON.
- When noticing a leak, turn off gas supply. Tighten all leaking connections, then open the gas supply and conduct another test. Contact your specialised dealer if more bubbles occur.
- Never conduct a leak test when smoking or in front of open fire.



## Fuel gas smell

Liquid propane gas and natural gas have artificial odorants, which have been added specifically to enable the detection of fuel gas leaks. In case of leaking gas, you will normally be able to smell the gas. Since propane (liquid gas) is heavier than air, you will be able to smell the gas in low height near the ground.

### TAKE IMMEDIATE ACTION EVERY TIME YOU SMELL GAS!!

- Do not conduct any acts that could ignite the gas. Do not operate any electric switches.
- Do not unplug any power or extension cables. Do not ignite any matches or other ignition sources. Do not use your phone.
- Ensure that all persons immediately leave the building and remove themselves from the danger zone.
- Propane gas (liquid gas) is heavier than air and can settle in low height. When suspecting a propane gas leak, stay away from low sections.
- Use your neighbour's phone and call the fuel gas supplier and the fire brigade. No longer enter the building or the area.
- Stay outside the building and away from the danger zone until it/they have been declared safe by the fire brigade or the gas supplier.
- Finally, have the fuel gas service technician and the fire brigade conduct a test of the leaked gas. Ensure that you ventilate well the building or area prior to returning. Properly trained service technicians must repair all leaks, test for further leaks and then turn device on again.

## Activation

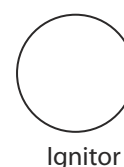
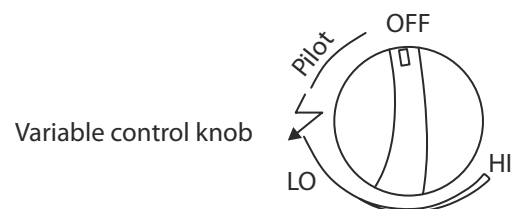
### To Turn on the heater

1. Turn on the valve on the gas supply cylinder completely.
2. Press and turn the variable control knob to PILOT position (counter-clockwise 90°).
3. Press down the variable control knob and hold for 30 seconds. While holding down the variable control knob, press the igniter button several times until the pilot flame lights. Release the variable control knob after the pilot flame lights.

#### Note:

- If a new tank has just been connected, please allow at least one minute for the air in the gas pipeline to purge out through the pilot hole.
- When lighting the pilot flame make sure that the variable control knob is continuously pressed down while pressing the igniter button. Variable control knob can be released after the pilot flame lights.
- Pilot flame can be watched and checked from the small round window with sliding lid located at the bottom of the flame screen (to the left or right side of the controller).
- If the pilot flame does not light or it goes out, repeat step 3.

4. After the pilot flame lights, turn the variable control knob to maximum position and leave it there for 5 minutes or more before turning the knob to desired temperature position.



### To turn OFF the heater

1. Turn the variable control knob to PILOT position.
2. Press and turn the variable control knob to OFF position.
3. Completely turn off the valve on the gas bottle.

## Cleaning and maintenance

In order for you to enjoy the outstanding performance of your gas radiant heater, please ensure to carry out the following maintenance services regularly.

- Keep the outer surfaces clean.
  - ☞ For cleaning, use warm soapy water. Never use flammable or corrosive cleaning agents.
  - ☞ When cleaning your gas heater, ensure that the areas around the burner and the ignition flame assembly unit are always dry. Should the gas control become wet, do NOT use. It must be exchanged.
- After prolonged inactivity, check the gas heater for spiders, spider webs and other insects.
- The airflow must never be obstructed. Keep the user panels, burner and air circulation channels clean. Signs of possible blockage are:
  - ☞ Gas smell with extremely yellow flame tips.
  - ☞ The gas heater does NOT reach desired temperature.
  - ☞ The gas heater glows very unevenly.
  - ☞ The gas heater causes popping noises.
- Spiders or insects may be situated in the burner or in the openings. This dangerous condition can cause damages and unsafe gas heater operations. Clean the burner openings with pressurised air.
- Carbon deposits pose a fire hazard. Clean the reflector and the glass pipe with soapy water if carbon deposits exist. Always apply great care when cleaning the glass pipe.

## Storage

**Ensure the following during storing between operating phases:**

- Turn the variable control button to OFF position.
- Turn liquid gas bottle to OFF position.
- Store gas heater in upright position and in an area protected against atmospheric influences (such as rain, sleet, hail, snow).
- Ensure that gas heater is stored away from children.
- If desired, you can cover the gas heater for protective purposes and to avoid dust and dirt accumulations in the air channels. Wait however until the gas heater has fully cooled.

**Ensure the following when storing during longer inactive periods:**

- Turn control to OFF position.
- Separate liquid gas bottle from gas heater and take to safe and ventilated location. Do NOT store gas bottle at a location with ambient temperatures above 50°C.
- Store gas heater in upright position and in an area protected against atmospheric influences (such as rain, sleet, hail, snow).
- Ensure that gas heater is stored away from children.
- If desired, you can cover the gas heater for protective purposes and to avoid dust and dirt accumulations in the air channels. Wait however until the gas heater has fully cooled.
- A fitting cover is optionally available via online shop [www.empasa.de](http://www.empasa.de).

### Note:

In environments with salty air (e.g. near sea), corrosion occurs quicker than usual. Frequently check the corroded areas and promptly repair.

## Disposal

Please help protect the environment. A public return system exists for disposing of packaging materials and old products. Information on collection points and current regulations are obtainable from your city or local administration.

## Troubleshooting

| Problems                      | Possible causes                                                          | Solutions                                             |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Ignition flame doesn't ignite | Gas valve might be shut                                                  | Open gas valve                                        |
|                               | Fuel gas tank empty                                                      | Fill liquid gas bottle                                |
|                               | Opening blocked                                                          | Clean or replace opening                              |
|                               | Air in supply system                                                     | Rinse air supply pipes                                |
|                               | Battery empty                                                            | Exchange with battery of same type                    |
| Ignition flame stops burning  | Loose connection                                                         | Check and tighten all connections                     |
|                               | Contaminations around ignition flame device                              | Clean contaminated area                               |
| Burner doesn't ignite         | <b>Note also point "Activation" on page 47</b>                           |                                                       |
|                               | Defective thermal element                                                | Exchange thermal element                              |
|                               | Gas leak in pipe                                                         | Check connections                                     |
|                               | Low fuel pressure                                                        | Gas bottle almost empty                               |
|                               | Low gas pressure                                                         | Gas bottle almost empty                               |
|                               | Opening blocked                                                          | Remove, clean and reinsert                            |
|                               | Control not on                                                           | Turn valve to On                                      |
|                               | Ignition flame assembly unit bent out of shape or not at right location. | Position ignition flame device properly and try again |

## Service

### **empasa GmbH**

Werner-von-Siemens-Straße 13  
91522 Ansbach  
GERMANY

**Mail:** [support@empasa.de](mailto:support@empasa.de)

**Web:** [www.empasa.de](http://www.empasa.de)

### **Hinweis:**

This manual is subject to changes and printing errors.  
The most recent version is available as PDF in download section of  
[www.empasa.de](http://www.empasa.de).

### **Sales/ Delivery:**

#### **empasa GmbH**

Werner-von-Siemens-Straße 13  
91522 Ansbach  
GERMANY





|            |             |                 |                              |
|------------|-------------|-----------------|------------------------------|
| Number     | 18GR0880/01 | Contract number | E 2797                       |
| Issue date | 12-11-2018  | Scope           | (EU) 2016/426 (9 March 2016) |
| Due date   | 12-11-2028  | Module          | B (Type testing)             |
| PIN        | 0063CT7212  | Report number   | 701212                       |

## EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATE (GAR)

Kiwa hereby declares that the Patio Heaters, , type(s):

**CZGB-A,  
CZGB-B,  
CZGB-D,  
CZGB-I,  
CZGB-S**

manufactured by **Empasa GmbH  
Burgoberbach, Germany**

meet(s) the essential requirements as described in the  
**Regulation (EU) 2016/426 relating to appliances burning gaseous fuels.**

Appliance types

Appliance categories  $I_2(28,30/37) \cdot I_{2B,P}(30) \cdot I_{2B,P}(37) \cdot I_{2B,P}(50)$

Countries:

Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Luxembourg, Malta, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, United Kingdom, the Netherlands

Kiwa Nederland B.V.  
Wilmsdorf 50  
P.O. Box 137  
7300 AC APELDOORN  
The Netherlands

[www.kiwaenergy.com](http://www.kiwaenergy.com)

**GASTEC**

Luc Leroy, Kiwa

